

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
МІЖНАРОДНИЙ ГУМАНІТАРНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
КАФЕДРА ГЕРМАНСЬКИХ І СХІДНИХ МОВ ТА ПЕРЕКЛАДУ



Олександра ЗЛАТОВЛАСОВА

Арина ФРУМКІНА

КИТАЙСЬКА МОВА

(高等教育“035-语文学”专业基础外语课程方法教材)

Одеса – 2024

УДК'811.581(075.8):81

Зл67

Фр82

Ф933

Укладачі: к. філол. н., доцент Арина Фрумкіна

викладач Олександра Златовласова

Надруковано рішенням Вченої ради Міжнародного гуманітарного університету,
протокол № 2 від 11.10.2024 р.

Рецензенти:

доктор педагогічних наук, професор, член-кореспондента НАПН України, професор кафедри західних і східних мов та методики їх навчання Південноукраїнського національного педагогічного університету імені К. Д. Ушинського **Раїса МАРТИНОВА;**

доцент кафедри іноземних мов професійного спрямування, кандидат філологічних наук, доцент Одеського національного університету імені І.І. Мечникова **Вікторія ГРИГОРАШ.**

Зростаюче значення китайської мови у глобалізованому світі вимагає якісного навчання для здобувачів вищої освіти. В навчально-методичному посібнику впроваджено сучасні методи й технології у викладанні китайської мови як основної іноземної: поєднано культурні аспекти з інноваційними підходами, такими як комунікативні методи, рольові ігри та інтерактивні завдання, що сприяють розвитку мовних навичок.

Златовласова О. В., Фрумкіна А. Л. Китайська мова (навчально-методичний посібник до курсу основної іноземної мови для здобувачів вищої освіти спеціальності «035 – Філологія»). Одеса, 2024. 124 с.

目次

引言	5
第一章。 全球化背景下文化和交际方法在外语教学中的作用	6
主题 1: 全球化世界中学习外语的重要性	6
主题 2: 外语教学的文化方法	9
主题 3: 外语教学的方法和策略	12
主题 4: 以德语教学为例谈文化教学法的应用	15
主题 5: 交际法在中文教学中的应用	19
主题 6: 多媒体资源融入教学	23
主题 7: 组织跨文化活动和项目	25
第二章。 外语教学中利用连续剧培养听力能力的理论和实践方面	28
主题 1: 使用连续剧发展听力技巧的理论基础	28
主题 2: 在学习过程中使用系列教材的实践方面	32
主题 3: 将连续剧与其他教学方法整合	36
第三章。 外语学习中语言障碍的心理文化因素: 克服语言障碍的现代有效方法	39
主题 1: 外语学习中造成语言障碍的心理原因	39
主题 2: 文化差异是造成外语学习语言障碍的原因	42
主题 3: 知识不足和缺乏实践是语言障碍的因素	45
主题 4: 高等教育中的语言障碍: 互动方法	49
主题 5: 互动方法在口语发展中的作用: 小组和个人方法	53
主题 6: 现代和过时的外语教学方法	57
主题 7: 在外语教学中使用新技术: 优点和问题	60

第四章。 外语教学的方法与文化层面：德文与中文的比较分析	63
主题 1： 学习外语在现代教育中的重要性	63
主题 2： 德语教学方法：重点在于语法和语音	67
主题 3： 德语教学中的语音方法	71
主题 4： 汉语教学方法：重点在语调与文字	75
主题 5： 德语语法教学及其方法	79
主题 6： 扩大汉语和德语词汇量的方法	83
主题 7： 德语教学方法：交际法和文化背景	86
主题 8： 汉语教学中的视听方法和声调音韵学	89
主题 9： 文化因素在德语和汉语教学中的作用	92
主题 10： 结构化练习和技术在汉语语法和词汇教学中的应用	95
第五章。 现代教育中远端教育的挑战与机会	98
主题 1： 技术、问题与建议	98
主题 2： 教师和学生对于远端学习准备不足的问题	102
主题 3： 远端学习的限制与动机	106
主题 4： 优化远距教学的建议及其实施工具	109
结论	113
辞典	114

引言

在全球化和不同文化融合的背景下，包括中文在内的外语的重要性不断增加。现代学生的职业和个人发展越来越依赖于他们在国际舞台上有效沟通和互动的能力。因此，提供兼顾文化、教学和技术层面的高品质和最新的外语教学是非常重要的。

本刊物所介绍的方法指南旨在透过引进创新方法，确保学习过程的最高效率，从而在外语教学过程中为教师提供支援。主要重点在于结合文化层面、现代教学方法和技术工具，为学生创建一个互动和激励的环境。

教科书提供多种方法，例如交际法、角色扮演游戏和互动任务，这些方法已被证明是发展语言技能的有效工具。

每个主题后的实践任务和乌克兰语的汉字翻译创造机会，以巩固已获得的知识和提高对新词汇的理解，这有助于有效的学习过程。

因此，本方法指南提供了一种全面的外语教学方法，符合现代教育过程的要求和学生的需要。这不仅能提高语言技能水平，还能培养跨文化能力，这是现代世界的一个重要方面。

第一章。 全球化背景下文化和交际方法在外语教学中的作用

主题 1： 阅读课文并翻译生词



全球化世界中学习外语的重要性

在全球化影响生活各个领域的今日世界，学习外语的重要性日益显现。世界的相互联系越来越紧密，这就要求人们能够与来自不同文化背景的人进行有效的沟通。因此，研究外语（如德语和中文）教学的语言和文化研究方面具有特殊的意义。在全球教育中普遍存在的外语教学标准化，并不总是考虑到每种语言和文化的特殊性。每种语言都有其独特的语言和文化特性，需要采取个别的教学方式。我们必须了解，语言不只是符号和语法规则的系统，也是文化经验和思考方式的反映。

在教授外语时，重点应放在语言能力的培养和跨文化沟通上。不仅要教授学生语法和词汇，还要向他们介绍影响思维和表达的文化特点和细微差

异。这种方法可以促进学生更深入地了解语言及其文化背景，这对于有效的跨文化沟通至关重要。对这些方面的认知可提高教育品质，并让学生为全球化世界的生活做好准备。考虑到每种语言和文化的个性化，教师可以制定符合学生需求和兴趣的课程，帮助他们成功融入国际社会。

练习：根据上下文填空句子

1. 在当今世界，全球化_____几乎涵盖了生活的每个层面，学习外语的重要性与日俱增。

a) 涵盖; b) 定义; c) 减少

2. 世界正变得越来越_____、越来越相互联系，这就要求人们能够与来自不同文化背景和沟通群体的人进行有效的沟通。

a) 混乱; b) 隔离; c) 连接

3. 在此背景下，研究德语和汉语等外语教学的语言 _____ 变得尤为重要。

a) 方面; b) 方法; c) 过程

4. 外语教学标准化是教育界的普遍现象，但它并不总是_____每种特定语言和文化的需要。

a) 满足; b) 忽视; c) 简化

5. 每种语言都有其独特的语言和文化_____, 在学习过程中需要采取个性化的方法。

a) 特殊性; b) 标准化; c) 特殊性

6. 重要的是, _____, 每种语言不仅是一个符号和语法规则系统, 也是文化经验和思考方式的反映。

a) 理解; b) 分析; c) 学习

7. 世界正变得越来越_____, 越来越相互联系, 这就要求人们能够有效地沟通。

a) 封闭; b) 全球化; c) 隔离

8. _____ 外语的语言和国家特定方面的研究是相关的。

a) 方法; b) 教学; c) 发展

9. 外语教学的标准化 _____ 是世界教育界的普遍现象。

a) 该; b) 哪些; c) 哪个

10. 在这种情况下, 研究 _____ 外语的语言和文化方面就显得特别重要。

a) 学习; b) 教学; c) 测试

主题 2： 阅读课文并翻译生词



外语教学的文化方法

外语教学的文化方法是充分理解语言环境和跨文化沟通的关键。对文化概念、风俗习惯和传统的深入了解不仅能促进语言学习的过程，还有助于理解其在文化环境中的作用。例如，在学习德语时，不仅要学习词汇和语法，还要考虑到影响言语的文化背景。勤奋、纪律和精确等价值体系是德国人心智中的重要元素，也反映在语言中。对于中文来说，理解文化概念和符号，例如代表与自然和人和谐共处理想的「气」（「和谐」）概念，是有效学习的关键。在语言教学中考虑到文化层面，为深入理解和应用语言技能开辟了新的机会，使学生不仅能学好语言，还能以更多的理解和尊重与其他文化的代表互动。

练习：根据上下文填空句子

1. 外语教学中的文化教学法是培养学生充分了解_____语境和跨文化交际的重要因素。

a) 语言; b) 历史; c) 社会

2. 深入了解文化概念、_____和传统不仅有助于语言学习，还有助于理解语言在文化环境中的根基。

a) 习俗; b) 名称; c) 文字

3. 例如，在学习德语时，不仅要了解词汇和_____特点，还要了解影响我们说话方式的文化背景。

a) 语义; b) 语法; c) 语音

4. 其中一个方面就是对德语语言实践有重大影响的 _____ 系统。

a) 价值; b) 观念; c) 概念

5. 工作、纪律和精确等概念在德语语音中广泛_____, 并在思维方式中发挥着重要作用。

a) 忽视; b) 反映; c) 改变

6. 就汉语而言，理解 _____ 概念和符号是成功学习的关键。

a) 文化; b) 科学; c) 历史

7. 例如，中国文化中的“气”（和谐）概念反映了人与自然和谐共处、_____。

a) 物; b) 习俗; c) 彼此

8. 这一概念对中国人的思维和表达有着深远的_____, 在学习语言时将其考虑在内, 有助于更好地理解语言的文化背景和具体内容。

a) 影响; b) 反映; c) 描述

9. 深入介绍文化概念可以 _____ 语言学习过程。

a) 复杂化; b) 简化; c) 不影响

10. 在学习德语的过程中, _____, 这一点非常重要。

a) 文化背景; b) 词汇错误; c) 语法规则。

11. 工作、纪律和精确性的概念在德国人的思想中起着 _____ 的作用。

a) 不重要; b) 重要; c) 最少

12. 在中国文化中, “气” (和谐) 的概念 _____ 是人们和谐共处的理想。

a) 违反; b) 反映; c) 忽视

13. 对文化概念的研究有助于更好地 _____ 语言的文化背景和特殊性。

a) 理解; b) 改变; c) 忽略

14. 在学习外语的过程中, 文化方法包括 _____。

a) 文化方面; b) 语法规则; c) 语音训练

15. _____ 对语言环境和跨文化交际的理解是一个重要因素。

a) 不完整; b) 部分; c) 完全

主题 3： 阅读课文并翻译生词



外语教学的方法和策略

在外语教学中运用多种方法和策略对于取得良好的教学效果至关重要。尤其是交际教学法，能让学生在真实的生活情境中积极地与语言互动，有助于培养语言能力和沟通的自信心。这种教学法的主要优势之一是以实践为导向，能满足学生真正的沟通需求，并激发他们积极学习过程。针对个别学生的个性化教学方式，可因应个人的需求和特点，增加学习机会。这包括根据学生的个人语言水平、学习风格和文化背景调整教学方法和策略。个别教学法有助于提高学生的学习兴趣，并有助于取得更好的语言学习成果。

练习：根据上下文填空句子

1. 在外语教学中使用不同的方法和 _____ 是学习取得成功的关键。 a) 技巧; b) 策略; c) 形式
2. 交际法尤其能让学生在真实的交际环境中积极_____。 a) 避免; b) 互动; c) 忽略
3. 它促进了语言技能的发展和口语_____。 a) 恐惧; b) 自信; c) 犹豫不决
4. 针对每个学生的个性化教学方法 _____ 教学机会。 a) 缩小; b) 扩大; c) 限制
5. 个性化教学法允许考虑个人 _____ 和特点。 a) 兴趣; b) 需要; c) 局限性
6. 这意味着要调整教学方法和策略，以适应个人的 _____ 语言水平。 a) 水平; b) 类型; c) 风格
7. 个性化教学法有助于 _____ 学生的学习兴趣。 a) 降低; b) 激发; c) 忽视
8. 个性化教学法允许您根据 _____ 的风格调整教学方法。 a) 教学; b) 学习; c) 评估
9. 方法的调整也要考虑到学生在 _____ 环境中的特殊性。 a) 教育; b) 文化; c) 社会

10. 交际法有助于 _____ 语言技能的发展。
a) 减慢; b) 发展; c) 减少
11. 个人教学法确保在实现语言目标的过程中更大程度地 _____。
a) 失败; b) 成功; c) 停滞不前
12. 通过因材施教的方法扩大教学机会, 使您能够 _____ 学生的不同需求。
a) 忽视; b) 考虑; c) 简化
13. 个性化教学方法确保 _____ 在学习中取得成功。
a) 减少; b) 更多; c) 暂时的
14. 交际法使学生能够积极 _____。
a) 避免; b) 互动; c) 限制
15. 教学方法的调整取决于 _____ 的语言水平。
a) 文化; b) 个人; c) 年龄

主题 4： 阅读课文并翻译生词



以德语教学为例谈文化教学法的应用

在使用文化教学法教授德语时，教师可以组织一系列围绕德国传统节日和仪式的课程，使学生更好地理解德语文化。一个典型的例子是以德国著名的啤酒节（Oktoberfest）为主题的课堂活动。在这些活动中，学生不仅可以学习到与啤酒节相关的词汇，还能深入了解其历史起源和在德国文化中的重要性。通过这种方式，学生可以逐步熟悉德国的风土人情，从而加深对语言的理解。

在具体的课程中，教师可以向学生介绍啤酒节期间常见的传统德国食物和饮料，例如香肠（Bratwurst）、烤猪肘（Schweinshaxe）和德国啤酒（Bier）。此外，教师还可以通过角色扮演或小组对话练习，帮助学生学习

如何在啤酒节场合中进行问候、点餐、表达喜好等实际沟通技巧。这种真实情境的语言应用可以帮助学生在使用德语时更加自信。

除了啤酒节，教师还可以引入其他重要的德国传统节日，例如圣诞节（Weihnachten）和复活节（Ostern）。这些节日有丰富的文化内涵和特定的词汇表达，通过学习这些节日的相关文化，学生可以进一步了解德国人的生活方式、价值观和传统习俗。例如，学生可以学习与圣诞节相关的词汇，如“圣诞树”（Weihnachtsbaum）和“礼物”（Geschenk），并了解圣诞节的传统活动，如圣诞市场和礼物交换。

这种文化教学法不仅仅是语言词汇的学习，还注重情境的再现，使学生在真实的文化背景中体验语言的使用方式。这种教学方式能增强学生在实际交流中的自信心，因为他们不仅懂得语言的结构，还理解语言背后的文化意义。当他们在现实生活中遇到类似场合时，可以更自然地进行沟通，避免因文化差异而产生的误解。

通过文化教学法，学生可以超越书本，接触到生动的德国文化，使语言学习更加立体和有趣。这种方式对培养学生的跨文化理解能力尤为重要，为他们在全球化背景下的交流奠定了基础。

练习：根据上下文填空句子

1. 教师可以教授有关德国传统 _____ 和仪式的课程。

a) 文化; b) 节日; c) 城市

2. 在这些课程中，学生可以了解 _____ 以及这些节日对德国文化的重要性。

a) 历史； b) 地理； c) 经济

3. 学习传统节日可以让学生学习与之相关的特定 _____ 词汇。

a) 语法； b) 词汇； c) 语音

4. 例如，学生可以学习德国传统 _____ 和啤酒节期间饮用的饮料的名称。

a) 水果； b) 食物； c) 服装

5. 他们还可以学习与这些节日相关的表达方式和 _____。

a) 歌曲； b) 短语； c) 书籍

6. 上述活动不仅有助于学生学习语言，还能帮助他们更好地 _____ 其文化背景。

a) 感受； b) 忽略； c) 简化

7. 使用文化方法有助于学生与母语使用者交流时感到更_____。

a) 没有安全感； b) 自信； c) 困惑

8. 在课程中，学生不仅可以学习传统，还可以学习 _____ 节日。

a) 历史； b) 地理； c) 语言

9. 学习与传统节日有关的特定词汇 _____ 有助于更好地了解该文化。

a) 相关； b) 无关； c) 不熟悉

10. 传统节日的一个例子是在德国庆祝的 _____。
- a) 圣诞节; b) 啤酒节; c) 复活节
11. 在课堂上, 学生可以了解 _____ 以及啤酒节等节日的重要性。
- a) 地理特征; b) 历史; c) 经济影响
12. 学习传统的德国 _____ 和饮料是文化方法的一部分。
- a) 食物; b) 书籍; c) 电影
13. 学习与 _____ 有关的表达方式和短语有助于学生更好地理解文化背景。
- a) 节假日; b) 姓名; c) 学习
14. 确定语言的文化背景 _____ 学生的交流能力。
- a) 限制; b) 有帮助; c) 复杂化
15. 使用文化教学法不仅可以让 _____。
- a) 理解; b) 忽略; c) 遗忘

主题 5： 阅读课文并翻译生词



交际法在中文教学中的应用

沟通式汉语教学注重通过互动式教学法来促进学生的语言学习，使其更加积极地参与学习过程。这种方法的核心在于通过模拟真实生活情境，让学生在课堂上体验实际交流的感觉。例如，教师可以使用角色扮演活动，让学生在情境中扮演角色，如在餐厅点餐、在超市购物或在医院看病。这种方式让学生在使用汉语时更加自如，从而加深对语言的理解。

在这些角色扮演活动中，学生不仅可以学到特定场景所需的词汇和句型，还能熟悉如何礼貌地与人沟通。这种语言和社交技巧的结合非常重要，因为在实际生活中，语言不仅是表达的工具，更是交流的桥梁。通过这些练习，学生能够学习到如何在各种情境中自然地表达自己，并应对不同的沟通需求，从而提升与母语人士互动的信心。

此外，沟通式汉语教学还可以融入更多的文化元素。例如，在模拟一个节日庆祝活动中，教师可以为学生介绍中国传统节日，如春节或中秋节，并让学生练习如何在这些场合中进行沟通，使用适合的问候语或表达方式。通过这种文化与语言的融合，学生不仅可以掌握语言，还能理解中国文化中的礼仪和习俗，从而更全面地理解汉语的使用环境。

这种真实情境的沟通式练习还可以通过小组活动来进行，学生可以在小组中讨论某个话题或完成特定任务。这种小组互动可以提高学生的表达能力，培养他们的团队合作精神，同时还为他们提供了更多的练习机会。在小组讨论中，学生会遇到不同的观点，需要用汉语清晰地表达自己的看法并做出回应，这种能力对他们未来的沟通至关重要。

总之，沟通式汉语教学不仅帮助学生掌握语言，还能培养他们在多样化情境中自然、灵活地使用汉语的能力。这种教学方法强调语言的实际应用，让学生在学习中体验真实的交流情境，为他们在现实生活中使用汉语做好充分准备。这种全面的学习体验不仅提高了学生的语言水平，也增强了他们的跨文化沟通能力，为未来的学习和生活奠定了良好的基础。

练习：根据上下文填空句子

1. 汉语交际教学法可能包括使用 _____ 技术，旨在激发学生积极学习过程。

a) 互动; b) 传统的; c) 理论的

2. 例如, 使用角色_____或模拟真实交际情景, 让学生感觉自己是交际过程的真正者。

a) 游戏; b) 测试; c) 讲座

3. 这不仅能让它们学习语言, 还能让它们学会如何在不同的生活场景中与母语为_____。

a) 避免; b) 互动; c) 提问

4. 在不同场合与母语使用者互动是语言学习的一个重要_____。

a) 方面; b) 错误; c) 障碍

5. 在汉语教学过程中, 组织角色扮演游戏和模拟语言_____, 不仅有助于培养学生的交际能力。

a) 情境; b) 练习; c) 测试

6. 模拟真实的交际情景可以让学生在交际过程中感受到自己是_____的真正者。

a) 角色; b) 地位; c) 主题

7. 交际法不仅促进交际_____的发展, 而且激发创造性的学习方法。

a) 策略; b) 技能; c) 知识

8. 通过互动方法学习语言_____, 学生积极学习过程。

a) 阻碍; b) 激励; c) 简化

9. 角色扮演游戏让学生在不同的交际情景中_____。

a) 想象; b) 观察; c) 体验

10. 互动方法有助于 _____ 学生积极学习。

a) 缺席; b) 激发; c) 忽视

11. 通过模拟来学习语言有助于 _____ 学生的交际能力。

a) 减少; b) 发展; c) 忽视

12. 角色扮演让学生在与现实生活交流类似的情境中 _____。

a) 感受; b) 观察; c) 分析

13. 在学习中使用 _____ 情境可以激发语言学习的创造性。

a) 角色扮演; b) 学术; c) 口头

14. 通过 _____ 情境学习可以更好地与母语使用者互动。

a) 理论; b) 实用; c) 参考书目

15. 互动方法包括 _____ 真实交际情景。

a) 模拟; b) 阅读; c) 写作

主题 6： 阅读课文并翻译生词



多媒体资源融入教学

在德语和汉语教学中引入多媒体资源，有助于营造一个动态的、引人入胜的学习环境，鼓励学生主动学习语言。使用视听教材可以展示各种语言情境、真实的对话和母语人士的说话，有助于发展口语技能和扩大词汇量。此外，这种教学方式让学生有机会体验真实的语言运用，使学习更贴近真实的沟通情境。

在学习德语和中文的过程中融入科技和线上资源是现代教育环境的一个重要方面。线上课程、行动應用程式和互动式网路资源提供了课堂外独立学习语言的机会。学生可以利用这些工具学习新材料、完成练习和任务，以及以不同形式练习口语和听力。这种方式可让学生按照自己的步调提高语言技能，并可获得最新的语言学习资讯和资源。

练习：根据上下文填空句子

1. 在德语和汉语教学中使用多媒体_____有助于营造生动活泼、引人入胜的学习环境。

a) 方法; b) 资源; c) 书籍

2. 使用视频和_____可以演示各种语言情境。

a) 文本; b) 音频材料; c) 表格

3. 真实的对话和_____表达有助于培养学生的语言能力。

a) 教师; b) 学生; c) 母语使用者

4. 将技术和互联网_____融入德语和汉语的学习过程是现代教育环境的必要组成部分。

a) 书籍; b) 资源; c) 期刊

5. 在线课程、移动应用程序和_____网络资源为自主学习语言提供了机会。

a) 互动; b) 印刷; c) 视频

6. 多媒体资源有助于_____学生的词汇量。

a) 减少; b) 扩大; c) 忽略

7. 将_____融入语言学习过程对现代教育环境非常重要。

a) 书籍; b) 技术; c) 课本

8. 在线课程允许学生在课堂外学习语言_____。

a) 在; b) 外; c) 内

9. 移动应用程序为语言学习提供 _____ 的最新信息。

a) 限制访问; b) 访问; c) 不完全访问

10. 视频和音频材料的使用可以使 _____ 各种语言情境。

a) 忽略; b) 演示; c) 简化

主题 7: 阅读课文并翻译生词



组织跨文化活动和项目

在德语和汉语教学中组织跨文化活动和项目，为学生提供了大量机会，扩大他们对这些国家文化特点的认识，加深他们对跨文化关系的理解。文化展示让学生探索和交流有关传统、习俗、历史和其他德中生活元素的资讯。这样的活动可以激发学生对语言和文化学习的兴趣，并促进批判性思考和对跨文化沟通重要性的认识。

此外，举办反映德中社会文化特色的主题活动也是让学生跨文化对话和互动的有效方式。例如，展示传统音乐、舞蹈、烹饪和其他文化元素的文化晚会，不仅能帮助学生了解更多生活中的新事物，还能让他们感受到自己是国际社会的一份子。参加当地的文化活动，例如节庆、博物馆、展览和其他活动，是在真实生活情境中练习语言并与母语人士沟通的绝佳机会。这些活动创造了一个真实的环境，学生可以在其中运用他们的语言技巧并获得新的文化体验，这有助于提高跨文化能力并扩阔他们的视野。

练习：根据上下文填空句子

1. 在德语和汉语教学中组织跨文化_____和项目，为学生提供了大量机会，拓宽他们对各国文化的了解。
a) 课程； b) 活动； c) 讲座
2. 关于文化_____，学生们可以研究和分享有关传统和习俗的信息。
a) 过程； b) 方面； c) 主题
3. 学生可以分享有关德国和中国的传统、习俗、历史和其他_____。
a) 标志； b) 方面； c) 兴趣
4. 这些 _____ 激发了学习语言和文化的兴趣。
a) 活动； b) 问题； c) 责任
5. 专题活动的组织有效地让学生跨文化 _____ 和社区活动。

a) 对话; b) 独白; c) 冲突

6. 举办文化 _____, 展示传统音乐, 让学生了解生活的新面貌。

a) 讨论; b) 晚会; c) 研讨会

7. 文化活动有助于学生感受 _____ 社区的一部分。

a) 全国性; b) 地方性; c) 国际性

8. 组织跨文化项目可以加深对 _____ 关系的理解。

a) 社会; b) 跨文化; c) 经济

9. 关于文化方面的介绍包括有关 _____ 和历史信息。

a) 现代性; b) 传统; c) 政治

10. 这些活动有助于学生培养批判性的 _____ 和对跨文化交流重要性的认识。

a) 视野; b) 思考; c) 知识

11. 文化晚会的主题包括展示传统的 _____ 和烹饪菜肴。

a) 舞蹈; b) 书籍; c) 电影

12. 学生们不仅能了解生活的新方面, 还能 _____ 自己是国际社会的一分子。

a) 感受; b) 忽视; c) 否认

13. 主题活动反映了德国和中国社会的文化 _____。

a) 传统; b) 特点; c) 问题

14. 跨文化活动为 _____ 了解各国文化提供了机会。

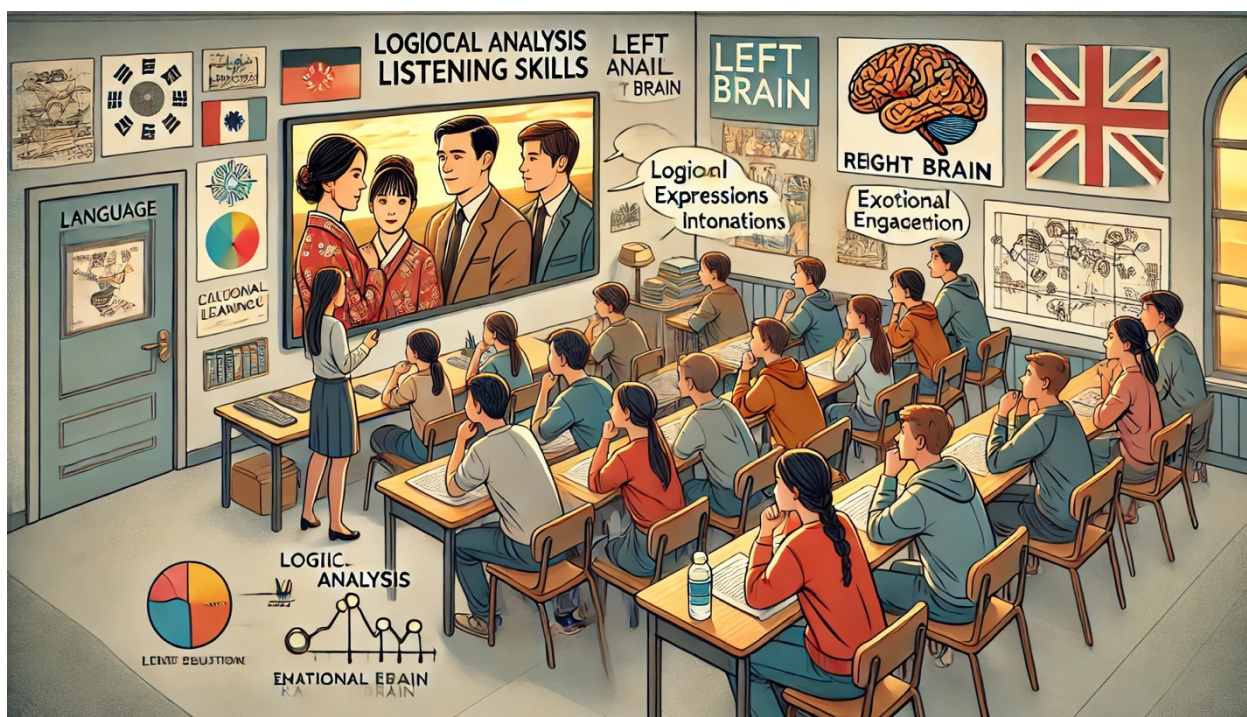
a) 局限性; b) 扩展; c) 禁止

15. 跨文化项目激发了 _____ 学习语言和文化的兴趣。

a) 冷漠; b) 兴趣; c) 恐惧

第二章。 外语教学中利用连续剧培养听力能力的理论和实践方面

主题 1： 阅读课文并翻译生词



使用连续剧发展听力技巧的理论基础

使用电视连续剧发展听力技巧的理论还涉及以下几个方面：

首先，多感官参与的优势。通过视觉和听觉的结合，学生不仅能听到语言，还能通过角色的肢体语言、面部表情和环境线索来理解上下文。这种多感官输入有助于他们更全面地理解语言，并且在记忆中形成更深刻的印象。此外，这种方式可以降低听力理解的难度，特别是在语言学习的初期阶段，帮助学生逐渐适应语速、口音和表达方式的变化。

其次，重复接触和情境学习。在连续剧中，常常会出现特定情境的重复，例如问候、告别、感谢和道歉等。通过连续不断地接触这些情境，学生能够熟练掌握常用的词汇和表达方式，并逐渐形成语感。这种情境学习有助于学生在特定情境下反应更自然，表达更流利。

再者，情感共鸣的激发。电视连续剧的故事情节和人物关系可以引发学生的情感共鸣，使他们更投入于语言学习。通过共情，学生在理解语言的同时也加深了对人物感受和情境的体会，这不仅使语言学习更具吸引力，还能够提高学习的持久性和动力。

最后，文化背景的融入。连续剧通常展示了一个国家的文化和生活方式，让学生更深入地了解该语言所代表的文化。例如，在观看德语或汉语连续剧时，学生能够通过细节了解社会礼仪、价值观、习俗和日常生活的独特之处。这种文化背景的学习对语言理解至关重要，也帮助学生在实际交流中更加自信和自然地表达。

练习：根据上下文填空句子

1. 使用连载培养听力技巧是基于几个 _____ 假设。
a) 实际; b) 理论; c) 历史
2. 首先，电视连续剧是 _____ 反映真实语言情境和语境的语言材料。
a) 虚构的; b) 真实; c) 标准

3. 这可让学生沉浸在 _____ 的语言环境中，熟悉活生生的现代语言。
- a) 人工的； b) 自然； c) 虚拟
4. 其次，观看电视连续剧可以刺激大脑的两个 _____。
- a) 部分； b) 半球； c) 区域
5. 左半脑负责 _____ 和分析，右半脑则负责创造力和情绪。
- a) 情绪； b) 逻辑； c) 记忆
6. 它有助于更好地学习语言材料和发展 _____ 技能。
- a) 技术； b) 交际能力； c) 写作技巧
7. 使用连载来发展听力技巧是基于 _____ 语言学习方法的原理。
- a) 语法； b) 交际； c) 词法
8. 交际法强调 _____ 和沟通在学习过程中的重要性。
- a) 观察； b) 互动； c) 阅读
9. 系列提供学生与 _____ 语言材料沟通的机会。
- a) 虚构的； b) 真实； c) 教育性
10. 真实系列有助于培养 _____ 技能。
- a) 写作； b) 沟通技巧； c) 口头
11. 观看电视连续剧有助于 _____ 语言学习。
- a) 更差； b) 更好； c) 无效
12. 使用电视连续剧有助于学生沉浸在 _____ 的语言环境中。

a) 人工的; b) 真实; c) 电视

13. 电视连续剧, 透过其剧情和 _____, 提供了一个与语言材料沟通的机会。

a) 演员; b) 剧本; c) 对话

14. 大脑右半球负责 _____ 和情绪。

a) 逻辑; b) 创造力; c) 记忆

15. 其次, 观看电视节目可以刺激大脑的两个半球, 有助于 _____ 沟通技巧。

a) 改善; b) 减少; c) 缺乏

主题 2： 阅读课文并翻译生词



在学习过程中使用系列教材的实践方面

要在教学过程中有效地使用电视系列片，必须考虑几个关键方面。首先，您需要根据学生的语言水平来选择电视系列片。对于初学者来说，剧情简单、发音清晰的电视连续剧是合适的，而对于语言水平较高的学生，则可以选择剧情复杂、语速较快的电视连续剧。定期观看也很重要。建议每周观赏数次电视连续剧，至少花一小时在这项活动上。定期观看电视连续剧有助于学生习惯不同的口音、语速和沟通方式，这是语言学习的一个重要方面。

一项在一年级学生中进行的研究显示，与只使用传统教学方法的学生相比，定期观看英语电视连续剧的学生在听力技巧上有显著的进步。例如，在学期内每周看 3 小时系列片的学生，在理解讲课内容以及在课堂上与老师和同学沟通的能力都比较好。

此外，使用各式各样的任务和练习来改善学习也很重要。这些任务可以包括理解性的听力任务、有关剧集内容的问题、讨论他们所看到的内容、复述、写有关所看剧集的短文或日记。例如，听力任务可包括回答关于剧集内容的问题、找出重点并讨论所听到的内容。这有助于培养学生感知和分析语音资讯的能力，并提高他们的批判性思考能力。

最有效的任务之一可以是将该系列中使用的新单词和短语编成词汇表。这有助于学生扩大词汇量，更好地记忆新词汇。例如，一群二年级的学生在观看电视节目时编写词汇表，结果显示他们的词汇量在一个学期内增加了25%。进行角色扮演游戏也很有用，学生可以重演剧集中的场景，这有助于改善发音和语调。

此外，鼓励学生写语言日记也很重要，他们可以在日记中记录对该系列课程的印象、新词和短语，以及对他们所注意到的文化方面的反思。这种方法不仅有助于巩固新知识，还能发展写作和批判性思考能力。例如，撰写语言日记的三年级学生表示写作技巧有所改善，并对所学语言的文化层面有更深入的了解。

练习：根据上下文填空句子

1. 要在学习过程中有效地使用系列，必须考虑几个关键 ____。
a) 决定； b) 方面； c) 任务
2. 首先，有必要根据学生的 ____ 语言水平选择系列。

a) 熟练程度; b) 理解; c) 学习

3. 对于初学者, 适合选择情节简单、_____, 而对于语言水平较高的学生, 可以选择情节较复杂、语速较快的系列片。

a) 发音; b) 语速; c) 口音

4. 观看的规律性也是_____。

a) 次要; b) 重要; c) 不重要

5. 建议您每周观赏数次系列片, 至少投入一小时的时间进行这项活动, _____。

a) 三; b) 二; c) 一

6. 经常观看系列片有助于学生习惯不同的_____, 语速和沟通方, 这是语言学习的重要方面。

a) 口音; b) 节奏; c) 风格

7. 在一年级学生中进行的一项研究发现, 与只使用传统教学方法的学生相比, 经常收看英语电视系列片的学生在听力技能方面取得了显著的_____。

a) 成功; b) 改进; c) 进步

8. 例如, 在一个学期内, 每周看 3 小时电视连续剧的学生, 在理解_____, 以及在课堂上与老师和同学沟通方面, 都有显著的进步。

a) 作业; b) 讲课; c) 主题

9. 此外, 使用各种任务和练习来更好地_____。

a) 学习; b) 检查; c) 重复

10. 例如, 聆听任务可包括回答有关_____内容的问题、b)识别重点及讨论所听到的内容。

a) 课程; b) 系列; c) 主题

11. 这有助于培养学生理解和分析 _____ 资讯的能力, 并提高他们的批判性思考能力。

a) 书面; b) 视觉; c) 语音

12. 最有效的任务之一可以是将系列中出现的新单字和词组制作成_____。

a) 清单; b) 词汇表; c) 卡片

13. 例如, 一群二年级的学生在观看电视节目时编制词汇表, 结果显示他们在一个学期内的 _____ 熟练度增加了 25%。

a) 词汇; b) 文法; c) 言语

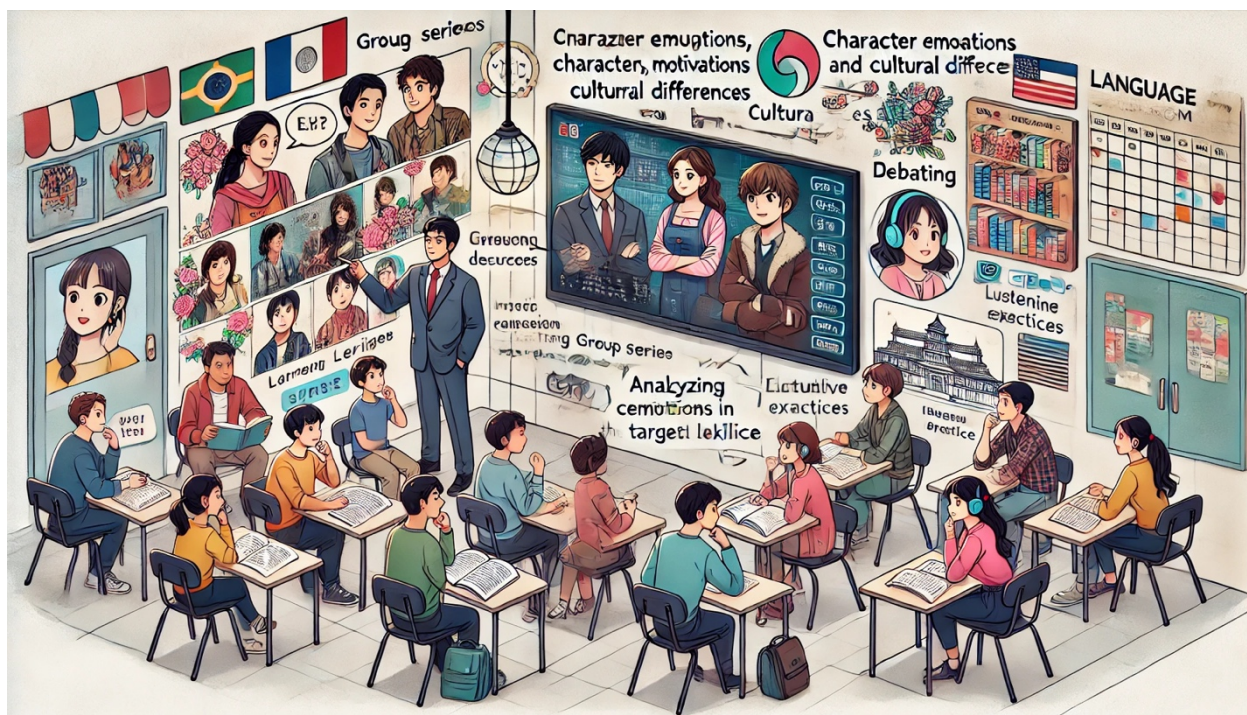
14. 进行_____游戏也很有用, 学生可以重演剧集中的场景, 这有助于改善发音和语调。

a) 团队游戏; b) 角色扮演; c) 语言

15. 例如, 撰写语言日记的三年级学生表示, 他们的写作技巧有所改善, 并对所学语言的 _____ 方面有了更深入的了解。

a) 文化; b) 语法; c) 词汇

主题 3： 阅读课文并翻译生词



将连续剧与其他教学方法整合

教师也可以组织有关该系列的课堂讨论，这将有助于发展说话和沟通技巧。此类讨论可包括有关人物的情绪状态、行动动机的问题，以及学生注意到的文化差异分析。这种互动方式有助于学生沉浸在语言环境中，使学习更有吸引力和动力。例如，四年级学生对电视连续剧的小组讨论显著提高了他们用外语辩论和争辩自己观点的能力。

另一个重要的方面是字幕的使用。在学习的最初阶段，建议使用母语字幕，这样可以让学生更好地理解连续剧的内容。渐渐地，可以改用原语字幕，这有助于提高对语调和发音的理解。在较进阶的学习阶段舍弃字幕，可以培养学生独立理解语音资讯的能力。例如，从母语字幕逐渐转换为原语字幕的学生表示，他们的听力技巧和理解能力都有显著的改善。

最后，必须注意的是，在学习过程中使用电视连续剧，应该辅以其他方法和教材。电视连续剧可以成为教科书、语音课程和互动练习的有效补充，创造出一种学习外语的综合方法。这种方法提供了学习的多样性，并让学生发展所有必要的语言技能。例如，与其他学习材料一起使用电视系列片的学生在外语考试中的成绩比只使用传统教学方法的学生高。

练习：根据上下文填空句子

1. 教师也可以组织课堂讨论该系列，帮助培养 _____ 和沟通技巧。

a) 阅读； b) 写作； c) 说； d) 聆听

2. 这样的讨论可以包括有关 _____ 人物状态的问题、他们行动的动机，以及学生注意到的文化差异分析。

a) 外在的； b) 身体； c) 情绪； d) 道德

3. 这种互动方式有助于学生 _____ 深入语言环境，使学习更有吸引力和动力。

a) 关闭； b) 沉浸； c) 脱离； d) 失去

4. 例如，四年级学生对电视连续剧的小组讨论显著提高了他们 _____ 用外语辩论和争辩自己意见的能力。

a) 能力； b) 机会； c) 意愿； d) 技能

5. 渐渐地，您可以转到字幕 _____，这有助于提高对语音音调和发音的理解。

a) 科学；b) 母语；c) 原语；d) 其他语言

6. 在较高阶的学习阶段不使用字幕，可让学生培养 _____ 了解语音资讯的能力。

a) 以；b) 在；c) 与

7. 最后，需要注意的是，在学习过程中使用连载应 _____ 其他方法和材料。

a) 取代；b) 补充；c) 相互矛盾；d) 限制

8. 电视连续剧可以作为教科书、有声课程和 _____ 的有效补充，形成一种学习外语的综合方法。

a) 测验；b) 互动练习；c) 杂志；d) 笔记

9. 这种方法在学习中提供 _____，并让学生发展所有必要的语言技能。

a) 统一性；b) 简单；c) 多样性；d) 复杂性

10. 例如，与仅使用传统教学方法的学生相比，同时使用电视连续剧和其他学习材料的学生在外语 _____ 上表现出更高的成绩。

a) 考试；b) 讲座；c) 实习课；d) 研讨会

第三章。 外语学习中语言障碍的心理文化因素：克服语言障碍的现代有效方法

主题 1： 阅读课文并翻译生词



外语学习中造成语言障碍的心理原因

在语言学习中，其他一些心理因素也可能导致语言障碍并阻碍语言学习的顺利进行。焦虑和压力是常见的心理障碍，尤其在外语课堂或真实沟通情境中，学生容易因害怕说错或发音不准确而感到紧张，这种焦虑会干扰语言的流畅表达，影响学习效果。此外，动机和兴趣的缺乏也是影响学习的重要因素。如果学生对目标语言缺乏兴趣或学习目标不明确，他们的学习动力会降低，从而阻碍语言能力的提升。

在社交支持方面，教师、同学或家人的鼓励与支持对于语言学习者而言非常重要。缺乏这种支持可能会让学生感到孤立，增加自我怀疑，从而降低学习

热情。此外，文化冲突也可能导致理解和表达上的障碍，使学生在使用语言时更加谨慎或退缩。这些心理因素共同影响了学生在语言学习过程中的信心和表达意愿。

建立支持性的学习环境对于克服这些心理障碍十分重要。教师可以通过鼓励和积极的反馈，帮助学生增加自信心，从而更好地掌握语言。

练习：根据上下文填空句子

1. 语言障碍是人们在学习和使用外语时所遇到的心理和沟通_____。

a) 机会； b) 障碍； c) 优势

2. 它可以显著 _____ 沟通和语言学习的过程。

a) 便利； b) 复杂化； c) 简化

3. 对于在高等教育中学习外语的儿童和成人来说，语言障碍是一个严重的_____。

a) 机会； b) 优势； c) 问题

4. 造成语言障碍的原因可以是_____。

a) 同质； b) 多样化； c) 不确定

5. 其中一个主要是 _____ 因素。

a) 社会； b) 心理； c) 经济

6. 害怕犯错、缺乏自信和低_____, 往往会妨碍自由沟通。

a) 薪资; b) 自尊; c) 责任

7. 人们害怕犯错、被 _____ 或被误解, 导致他们的语言学习活动减少。

a) 奖励; b) 被嘲笑; c) 保护

8. 自卑往往会阻碍 _____ 流利程度。

a) 帮助; b) 阻碍; c) 支援

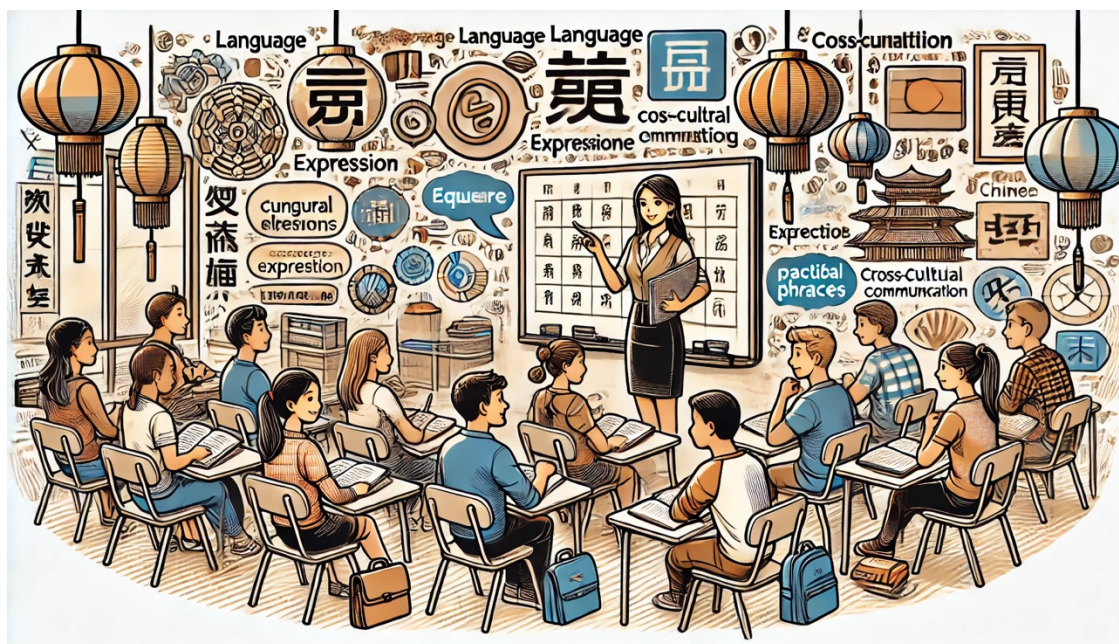
9. 语言障碍会导致沟通非常困难, _____ 语言技巧。

a) 应用; b) 学习; c) 习得

10. 造成语言障碍的原因可能是多种多样的, 但其中一个主要原因是 _____ 因素。

a) 情绪; b) 心理; c) 文化

主题 2： 阅读课文并翻译生词



文化差异是造成外语学习语言障碍的原因

文化差异的确会对外语学习者造成障碍，因为学习一门语言通常意味着进入一个新的文化环境。这个过程中，学习者可能会遇到对新的社会规范和文化习惯的不适应，从而影响他们的语言学习效果。

例如，对于学习德语的学生来说，德国人直接、务实的沟通方式可能会让一些学生感到不适，因为他们习惯了较为委婉的表达方式。此外，德国文化中的一些礼仪规范，例如在正式场合保持沉默、表达简洁等，可能会让习惯于不同文化背景的学生感到困惑。这些文化方面的差异让学习者在交流时更加谨慎，甚至害怕表达错误，影响了他们在德语环境中的沟通流畅度。

另外，在汉语学习中也存在类似的情况。汉语文化重视礼貌和间接表达，学生可能需要花时间去理解不同于自身文化的礼仪和行为方式。比如，

在汉语的沟通中，尊重长辈、注重面子等因素至关重要。如果学习者忽视了这些文化细节，他们的沟通可能会显得突兀或不合适，从而引发误解。

因此，语言学习并不仅仅是语言的掌握，更是一种跨文化的适应。教师在课堂上引入文化元素，如真实的交流场景和社交习惯，可以帮助学生更好地理解该语言背后的文化。这种文化理解不仅帮助学生适应新的交流方式，还让他们在跨文化的沟通中更加自信，从而有效地降低语言障碍。

练习：根据上下文填空句子

1. 文化差异也会造成 _____ 障碍。

a) 技术 b) 语言 c) 社会

2. 学习一种语言通常伴随着对 _____ 文化的介绍。

a) 旧的； b) 新的； c) 传统

3. 这会造成 _____ 和适应新的社会规范和传统的困难。

a) 阅读； b) 理解； c) 书写

4. 例如，学习 _____ 语言的学生可能会因为不了解某些文化而感到不自在。

a) 英语； b) 法语； c) 德语

5. 学习一门新的语言会使 _____ 与母语人士相处变得困难。

a) 学习； b) 沟通； c) 阅读

6. 与母语人士沟通时，文化方面的问题可能会导致 _____。

a) 自信; b) 不适; c) 方便

7. 认识一种新的文化可以在语言学习过程中产生 _____。

a) 兴趣; b) 困难; c) 动机

8. 缺乏对社会规范和传统的了解, 会使 _____ 在新的文化环境中产生困难。

a) 适应; b) 落后; c) 死记硬背

9. 学习一门新语言的学生可能会发现在沟通时 _____。

a) 容易; b) 障碍; c) 兴趣

10. 由于 _____ 文化方面的原因, 可能会产生不适感。

a) 认识; b) 无知; c) 学习

11. 文化差异会使 _____ 语言学习变得困难。

a) 过程; b) 结果; c) 忽视

12. 学习德语可能会因为 _____ 社会规范而感到困难。

a) 遵守; b) 违反; c) 无知

13. 学生在与母语人士沟通时, 可能会觉得 _____ 通过新的文化。

a) 自信; b) 不适; c) 喜悦

14. 对新文化的认识可以 _____ 语言理解。

a) 更容易; b) 增加困难; c) 简化

15. 学习一种语言往往伴随着 _____ 新文化。

a) 易怒; b) 熟悉; c) 冷漠

主题 3： 阅读课文并翻译生词



知识不足和缺乏实践是语言障碍的因素

知识水平不足和缺乏实践无疑是语言学习过程中的重要障碍。一名人在学习外语的过程中，往往会是因为基础知识不扎实和缺少实际应用机会而面临挑战。这种障碍不仅影响语言学习的效果，还会在实际沟通中产生诸多问题。

首先，词汇量的不足直接影响表达能力。如果没有足够的词汇储备，学生在交流时就难以找到合适的词汇来准确表达自己的意思。此外，语法知识的缺乏也使得他们在造句时出现错误，影响句子的准确性和流畅度。例如，学习者可能会在句子结构、时态、主谓一致等方面产生困惑，从而在表达过程中失去信心和兴趣。

其次，练习的不足尤其影响语言学习的效果。语言是一种技能，只有在不断练习中才能得到提升。缺少练习的学生，即便学会了一些词汇和语法知识，往往也会很快遗忘，无法在实际中流利地应用。特别是在听力和口语方面，如果没有足够的练习和真实的沟通情境，学习者很难适应外语的语速、发音和口音变化，也很难形成自如的表达能力。

不同的群体在语言学习中受到的障碍也各不相同。例如，儿童在学校或幼儿园接触新语言时，由于其思维和认知能力尚未成熟，对复杂语法和词汇的掌握速度较慢。他们需要更多的重复和引导来逐步建立对新语言的理解和使用。而对于成年人而言，语言障碍的表现则更多集中在语法和正式表达上。大学生和职场人士在面对学术文章、专业术语和复杂语法时往往感到困难。这些语言内容需要较强的逻辑能力和语法分析能力，因而对知识和技巧的要求较高。

此外，语言学习的环境对克服语言障碍也有重要影响。良好的语言环境能够为学生提供更多的实践机会，例如通过与母语人士对话、参与语言交流活动等来强化所学内容。实践越多，学生对所学语言的掌握就越深，从而能够更自如地进行交流。

综上所述，知识水平和练习的不足会严重阻碍语言学习的进展。教师可以通过制定适合学生水平的教学方案，提供更多的实践机会和有效的反馈，帮助学生在语言学习的道路上克服障碍，逐渐提高自信心和语言能力。

练习：根据上下文填空句子

1. 知识水平低和缺乏 _____ 也是造成语言障碍的关键因素。

a) 训练; b) 实践; c) 动机

2. 一个人如果没有足够的 _____ 语法和词汇知识, 就很难造句和表达自己的想法。

a) 一般; b) 深层; c) 浅

3. 缺乏练习, 尤其是在 _____ 与母语人士一起练习时, 会导致所学知识无法巩固, 很快就会忘记。

a) 学习; b) 沟通; c) 阅读

4. 语言障碍可能发生在不同的 _____ 人身上。

a) 类型; b) 类别; c) 年龄层

5. 儿童在 _____ 或幼稚园学习新语言时经常会遇到。

a) 大学; b) 学校; c) 研究所

6. 成人, 尤其是 _____ 教育机构的学生, 在学习外语时也可能遇到语言障碍。

a) 中学; b) 高等; c) 专业

7. 尤其是对于学习程度较高的 _____, 并与学术文章和复杂语法打交道的学生而言。

a) 低; b) 中; c) 高

8. 获取的知识不 _____, 并因缺乏练习而很快遗忘。

a) 重复; b) 巩固; c) 扩展

9. 对语法和 _____ 的认识不够深刻的人很难组成句子。

a) 拼写; b) 词汇; c) 文体

10. 对于 _____ 学术性文章和复杂语法的学生而言, 语言障碍尤其明显。

a) 无事可做; b) 工作; c) 拉开距离

主题 4： 阅读课文并翻译生词



高等教育中的语言障碍：互动方法

在高等教育中，语言障碍是学生在外语学习中面临的一个重要问题。许多学生在课堂上可能会是因为害怕犯错或担心被批评而不敢积极参与。这种心理障碍会限制他们在语言学习中的表现，使他们难以有效地练习和提高语言技能。为了解决这一问题，教师和研究人员需要探索并实施多种互动性的方法，以帮助学生克服这些障碍。

首先，创建一个支持性的学习环境至关重要。学生在一个没有恐惧、宽容和充满理解的课堂中，能够更自由地表达自己。教师可以通过鼓励和建设性的反馈，帮助学生克服对犯错的恐惧，使他们意识到错误是学习过程的一部分。这种支持性的环境让学生在课堂上更加自信，愿意尝试运用新学到的语言技能，进而巩固他们的语言基础。

其次，运用互动性任务也是克服语言障碍的有效策略之一。互动性任务可以包括小组讨论、对话模拟、角色扮演等活动，让学生能够在实际情境中练习语言。这些任务不仅能提高学生的口语和听力技能，还能让他们逐渐熟悉实际的交流方式，增加语言的应用能力。例如，在角色扮演游戏中，学生可以模拟不同的生活情境，如订餐、问路、面试等，这样的活动不仅让他们能够理解不同场合的表达方式，还能逐渐提升他们的自信心。

此外，定期的练习和反馈也是必要的。学生只有通过不断的练习，才能巩固所学知识，克服在实际运用中出现的障碍。教师可以为学生提供多种形式的练习，例如小组讨论、个人演讲、辩论等。通过这些练习，学生不仅能够熟练运用词汇和语法，还能增强对语言的理解和表达能力。定期的反馈能够帮助学生更好地了解自己的不足之处，进行针对性的改进，从而逐渐克服语言障碍。

最后，文化融入也是语言学习中不可忽视的因素。教师可以在课堂中引入目标语言文化的相关内容，如节庆习俗、生活方式、价值观等，使学生不仅学习语言，还了解该语言的文化背景。这种方式能够提高学生对语言学习的兴趣和投入，帮助他们更全面地掌握语言，提高跨文化交流的能力。

总而言之，通过创建支持性环境、设计互动任务、定期练习和反馈以及文化融入，教师可以帮助学生在高等教育中有效地克服语言障碍。这样不仅提升了学生的语言能力，还增强了他们在全球化背景下的沟通和适应能力。

练习：根据上下文填空句子

1. 教师和研究人员应考虑所有这些 _____，并发展出克服语言障碍的有效方法。

a) 资源； b) 因素； c) 资料

2. 一种方法是创建一个 _____ 环境，让学生不怕犯错。

a) 对抗； b) 支持性； c) 竞争性

3. 学生应该从老师和同学身上感受到 _____。

a) 冷漠； b) 支； c) 紧张

4. 互动任务、角色扮演和定期 _____ 能大大促进语言学习过程。

a) 理论； b) 练习； c) 阅读

5. 支持性的环境有助于学生不害怕提出 _____。

a) 问题； b) 错误； c) 任务

6. 角色扮演可以帮助学生克服 _____ 障碍。

a) 社交； b) 语言； c) 文化。

7. 教师应制定有效的 _____，以克服语言障碍。

a) 计划； b) 方法； c) 任务

8. 创造支持性环境为学生提供 _____。

a) 自由； b) 支持； c) 批判性

9. 克服语言障碍的其中一个方面是 _____ 任务。

a) 互动性； b) 一次性； c) 理论性

10. 经常练习有助于学生 _____ 语言障碍。
- a) 加强; b) 扩展; c) 克服
11. 在语言学习过程中, 支持性的环境可以减少 _____。
- a) 动机; b) 恐惧; c) 知识
12. 教师应为学生提供 _____ 支援。
- a) 专业; b) 个人; c) 一般
13. 互动任务激发 _____ 学生参与学习过程。
- a) 主动; b) 被动; c) 有限
14. 感到被支持的学生不太害怕犯 _____。
- a) 犯错; b) 报告; c) 陈述
15. 角色扮演是 _____ 任务的一个例子, 以促进语言学习的过程。
- a) 实用; b) 理论; c) 书面

主题 5： 阅读课文并翻译生词



互动方法在口语发展中的作用：小组和个人方法

外语口语的发展在语言学习中至关重要，为了提高口语水平，常常使用多种互动方法进行小组和个人练习，这种组合可以提供丰富的语言输入和输出机会。

首先，小组教学法通过模仿真实生活情境来让学生互动交流。这种方法不仅能够提高学生的口语表达能力，还能够增强他们在不同情境中的沟通自信心。例如，角色扮演是非常有效的口语练习活动。学生可以模拟多种生活情境，如餐厅点餐、去医院看病、或询问路人方向。在这些互动活动中，学生能习得相关的词汇和表达方式，这种沉浸式的学习让他们在真实生活中更有把握使用语言。

此外，小组教学法中的讨论和辩论也起到重要作用。学生通过讨论生活话题或辩论社会问题，学会如何在表达个人观点的同时支持自己的论点。这种互动不仅提高了他们的口语能力，还加强了批判性思维和逻辑分析的能力。对于大学生或需要在学术环境中使用外语的学习者来说，这种训练尤其宝贵。辩论活动能让他们学会在高压环境下清晰、自信地表达意见，这是掌握外语沟通技能的重要部分。

另一方面，个人练习方法也不可忽视。个人练习的优势在于它可以根据学生的具体需要量身定制。例如，自我表达练习让学生在无压力的环境中练习口语，进行自我介绍、描述日常生活等。学生可以通过录音或视频回顾自己的表达情况，观察发音、语调和语法的准确性，从而找到改进空间。这样的练习有助于他们更加自信地与人沟通。

语言日记也是个人方法的一种，学生可以定期记录自己的一天或表达某个话题的看法。通过用外语写作并用口头表达，学生可以积累词汇、强化表达方式，并逐渐提高流畅度。此外，他们可以通过回顾日记记录来观察自己的进步，这种成就感能够增强学习动力。

综合来看，小组和个人方法的结合可以为口语发展提供多样的练习形式。小组方法侧重互动和实际应用，而个人方法则更关注自我反思和个性化改进。教师可以将这两种方法相结合，确保学生在互动中巩固所学知识，并在个性化练习中提高语言自信。最终，学生能够在真实环境中自如地表达自己的想法，实现外语学习的真正目的。

练习：根据上下文填空句子

1. 培养外语口语能力是 _____ 语言的一个重要方面。
a) 背诵; b) 学习; c) 写作
2. 发展方法可分为两大 _____。
a) 类别; b) 群组; c) 主题
3. 群体方法可以让学生互相 _____。
a) 阅读; b) 互动; c) 写
4. 角色扮演之所以有效, 是因为它提供了一个练习 _____ 的环境。
a) 写作; b) 阅读; c) 说话
5. 学生可以扮演不同的 _____, 例如去商店购物。
a) 任务; b) 情景; c) 练习
6. 群体语言学习方法有其 _____。
a) 缺点; b) 优点; c) 限制
7. 讨论和 _____ 对批判性思考的发展起着重要的作用。
a) 任务; b) 对话; c) 辩论
8. 发展口语沟通的个人方法着重于 _____ 学生。
a) 个人; b) 群体; c) 一般
9. 对话和角色扮演游戏为练习口语创造了条件, _____, 接近真实生活。

a) 形式; b) 上下文; c) 环境

10. 使用群体方法的学生可以 _____ 必要的沟通技巧。

a) 失去; b) 掌握; c) 忽略

11. 讨论有助于培养学生的 _____ 思维。

a) 批判性; b) 逻辑性; c) 抽象

12. 小组教学法包括 _____ 游戏, 可促进互动学习。

a) 角色扮演; b) 书面; c) 群体游戏

13. 学生可以透过讨论和辩论练习 _____ 技能。

a) 交际; b) 书面; c) 聆听

14. 角色扮演反映 _____ 生活情境。

a) 虚拟; b) 真实; c) 虚构的

15. 发展口语沟通的方法需要 _____ 练习。

a) 经常; b) 偶尔; c) 一次性

主题 6： 阅读课文并翻译生词



现代和过时的外语教学方法

直到最近，德语和汉语教科书仍在使用过时的方法和技巧来发展外语口语沟通，但这些方法和技巧在现今的学习环境中已不再那么有效。其中一种方法是听力教学法（audio-lingual approach），用于学习德语的教科书，例如《Deutsch Heute》。这种方法强调机械地重复词组和结构，而没有深入理解上下文或意义。学生学会重现标准的对话或句子，但却无法在现实生活的沟通情境中应用这些知识。例如，学生可以花数小时重复诸如「Wie geht es Ihnen? [「你好吗?」]，但却没有足够的练习来进行真实的对话。

综合中文教科书经常使用在没有上下文的情况下背诵大量新字词和短语的方法。学生背诵新字词表，不断重复，直到习惯为止，但却不一定了解

如何在句子或会话中运用。举例来说，学生可以学会数十个新的象形文字及其含义，但当他们要在现实生活中交谈时，却无法有效地运用这些知识。

另一种用于两种语言的过时方法是文法—翻译法，这种方法着重于将文章从一种语言翻译成另一种语言，并学习文法规则。在 Hammer 的《德语文法与用法》中，学生常常将长篇的德语文章翻译成他们的母语，反之亦然，这减少了发展沟通技巧的机会。在中文方面，教科书 "Chinese Made Easy " 强调语法规则，结果是学生知道如何依照规则造句，却无法运用这些知识进行自然的对话。

这些方法的成效有限，因为它们没有考虑到真实生活中的语言练习和现场沟通的需要。

练习：根据上下文填空句子

1. 过时的外语口语沟通训练方法和技巧，直到最近还在德语和中文教科书中使用 _____，但在现代的学习环境中，效果有限。

a) 文化； b) 语言； c) 历史

2. 其中一种方法是 _____ 用于学习德语的教科书，例如 Deutsch Heute。

a) 沟通式； b) 听力语言； c) 认知

3. 这种方法着重于短语和结构的机械 _____，而没有对上下文或意义的深入理解。

a) 改变; b) 重复; c) 翻译

4. 学生学习重复标准的_____或句子, 但很少有机会在真实的沟通情境中运用这些知识。

a) 文本; b) 对话; c) 规则

5. 例如, 学生可以花几个小时练习重复短语, 如 "Wie geht es Ihnen? ["How are you _____?"]", 但他们可能没有足够的练习来进行生动的对话。

a) 好; b) 事情是; c) 语句

6. 教科书「综合中文,」经常使用的方法是学习大量的新词和短语, 而不_____。

a) 文法; b) 上下文; c) 课题

7. 学生通过重复_____来学习新词列表, 但不一定能理解如何在句子或会话中使用这些词汇。

a) 自动性; b) 死记硬背; c) 随机性

8. 例如, 学习者可以学习数十个新的 _____ 以及它们的意思, 但是当进入真实生活的会话时, 他们就会迷失方向, 无法正确应用这些知识。

a) 短语; b) 象形文字; c) 词

9. 另一种用于两种语言的过时方法是所谓的「文法-翻译」法, 其主要重点是将 _____ 文本从一种语言翻译成另一种语言, 并学习文法规则。

a) 翻译; b) 作曲; c) 拼写

10. 在 Hammer 的《德语文法与用法》中，学生经常将德文长文翻译成母语，反之亦然，因而错失了发展 _____ 技能的机会。

a) 阅读；b) 交际；c) 写作

主题 7： 阅读课文并翻译生词



在外语教学中使用新技术：优点和问题

现代语言教学法强调互动和沟通的方法，着重于在真实生活情境中实际运用语言。这包括对话、角色扮演、互动任务和使用真实材料，使学习更有吸引力和更有效。以下是一些有助于有效发展语言技能的方法，并附有范例和图表：

1. 对话和角色扮演。

说明：实际练习，让学习者以两人或小组合作的方式演出不同的生活场景（例如：在商店购物、看医生、在咖啡厅对话）。

举例说明： 一名学生扮演店员， 另一名学生扮演顾客。 他们讨论购买、 价格、 询问折扣等。

2. 讨论与辩论。

说明： 就学生感兴趣的各种主题组织讨论， 例如时事、 新闻或文化主题。

举例说明： 将学生分成小组， 讨论线上和离线学习的优缺点。

3. 影音资料。

说明： 聆听或观看外语材料， 然后进行讨论或回答问题。

范例： 观看英文新闻短片， 然后讨论所看到的内容。

4. 即兴练习。

说明： 学习者即兴创作故事或回答意料之外问题的简短任务。

举例来说： 老师提出问题 "如果您赢得一百万美元， 您会怎么做？ "， 学生即兴回答。

5. 主动聆听练习。

说明： 聆听对话或独白， 然后演绎所听到的内容或回答问题。

范例： 老师读一段短文， 学生用自己的语言复述或回答相关问题。

6. 使用互动平台。

说明： 使用线上平台与世界各地的母语人士或其他学习者沟通。

举例说明： 使用 iTalki 等平台与母语人士练习口语。

练习：根据上下文填空句子

1. 现代语文教学的方法 _____ 在互动和沟通的方法上。
a) 强调; b) 忽略; c) 拒绝
2. 交际法的目的是在真实的生活情境中 _____ 语言。
a) 学习; b) 使用; c) 背诵
3. 现代方法包括对话、角色扮演和 _____ 任务。
a) 互动; b) 传统; c) 理论性
4. 使用真实的 _____ 会使学习过程更有趣、更有效。
a) 文本; b) 材料; c) 练习
5. 对话和角色扮演是学习者以 _____ 或小组形式进行的实践练习。
a) 成对; b) 班级; c) 团队
6. 讨论和 _____ 提供了处理不同主题的机会。
a) 报告; b) 辩论; c) 讲座
7. 聆听或观看外语 _____, 然后进行讨论是学习的重要部分。
a) 书籍; b) 资料; c) 文章
8. 即兴练习包括学生必须 _____ 的简短任务。
a) 阅读; b) 即兴表演; c) 写下
9. 使用线上平台可以与世界各地的母语人士或其他 _____ 沟通。
a) 学生; b) 教师; c) 编辑
10. 提供 _____ 在真实生活情境中的语言使用是很重要的。

a) 理论性; b) 实用; c) 学术

11. 互动方法包括对话、角色扮演和 _____ 练习。

a) 书面; b) 录音; c) 即兴

12. _____ 材料可以帮助学生更好地适应语言。

a) 正宗; b) 传统; c) 理论性

13. 在课堂上讨论不同的主题可以促进 _____ 的思考。

a) 批判性; b) 想像力; c) 实用

14. 要发展语言技能, 使用 _____ 外语材料是很重要的。

a) 印刷品; b) 视频; c) 印刷

第四章。 外语教学的方法与文化层面: 德文与中文的比较分析

主题 1: 阅读课文并翻译生词



学习外语在现代教育中的重要性

学习外语在现代教育中扮演着重要角色，不仅帮助学生获得沟通技能，更促进他们在全球化背景下的跨文化理解和交流能力。现代教育强调培养学生在国际环境中的适应力，而掌握外语则是实现这一目标的关键步骤之一。在众多语言中，德语和汉语因其独特的文化背景和全球影响力，成为备受关注的对象。

首先，学习外语能够让学生接触到不同的思维方式和价值观。例如，德语文化重视精准和逻辑性，不仅体现在德语的词汇和语法中，也影响了德语地区的生活方式。学习德语的过程中，学生能够理解德国人如何看待时间管理、工作效率等问题，有助于他们在未来的职场中与德国伙伴进行高效沟通。同样，学习汉语则让学生有机会深入了解中国文化中的和谐与礼仪的重要性，学生可以了解中国人在沟通中如何表达尊重和谦逊。

其次，外语学习通过增强学生的语言技能，帮助他们在未来的职业生涯中拥有更多机会。在国际化的职场中，掌握多种语言的员工往往具备更强的竞争力。无论是通过德语与欧洲市场的客户沟通，还是通过汉语开拓亚洲市场的商业关系，语言能力都成为通向职业成功的桥梁。此外，通过语言学习，学生还可以接触到丰富的专业知识和技术资源，因为许多学术文献和研究成果都是以德语或汉语出版的，对学术研究和专业学习也大有裨益。

在实际的语言教学中，对比分析德语和汉语的教学方法有助于制定更加有效的学习方案。德语教学常采用情境教学法，结合生活中的实际情境进

行词汇和语法的讲解，而汉语教学则更多地依赖听说读写的全面发展。通过这种对比，教师可以根据学生的实际需求选择合适的教学策略，例如在汉语教学中加入更多的口语练习，或在德语教学中强调更多的书面表达。

总结来说，学习外语对于学生的个人发展、职业生涯和跨文化理解都有深远的影响。通过对德语和汉语教学方法的比较，教育者可以为学生提供更适合的学习路径，从而帮助他们在全球化的时代中更加自信地面对多样化的挑战。

练习：根据上下文填空句子

1. 学习外语是现代教育的_____。
a) 次要； b) 关键； c) 微不足道
2. 学习外语有助于发展跨文化_____。
a) 沟通； b) 了解； c) 冲突
3. 在这种情况下，对 _____ 语言教学的比较分析是很重要的。
a) 文化； b) 方法； c) 社会
4. _____ 语言教学方法方面的分析很重要。
a) 俄语； b) 法语； c) 德语和中文
5. 特定方法的识别确保 _____ 语言习得。
a) 薄弱； b) 有效； c) 片面。
6. 透过 _____ 方法可确保语言学习。

a) 一般; b) 特殊; c) 不可靠

7. 学习外语的重要性在 _____ 教育中显而易见。

a) 现代; b) 传统; c) 历史

8. 跨文化理解是通过 _____ 外语来培养的。

a) 避免; b) 学习; c) 忽视

9. 语言教学的方法方面 _____, 以确定具体的方法。

a) 不重要; b) 忽视; c) 重要

10. 德语和 _____ 的比较分析很重要。

a) 意大利语; b) 中文; c) 英语

11. 学习外语有助于 _____ 技能。

a) 体能; b) 沟通技巧; c) 技术

12. 在现代教育的背景下, _____ 方法方面是很重要的。

a) 跳过; b) 比较; c) 忽略

13. 跨文化理解是培养沟通能力的_____。

a) 间接; b) 重要; c) 间

14. 14. 学习语言有助于培养 _____ 了解。

a) 历史的; b) 文化; c) 经济

15. 要确定具体的方法, 必须进行 _____ 分析。

a) 表面的; b) 比较; c) 随机

主题 2： 阅读课文并翻译生词



德语教学方法：重点在于语法和语音

德语作为欧洲的主要语言之一，以其复杂的语法结构和多样化的词汇体系著称，因此德语教学方法在世界各地得到了深入研究。德语的语法体系包含了许多独特的特性，如例句系统、动词变位、名词性别和格变化等，这些都需要学习者在初学阶段花费大量时间和精力去掌握。此外，德语发音的准确性也非常重要，因为语音的细微差别会影响词义和交流的准确性。因此，德语教学法通常将语法规则的理解和语音的准确性作为教学的核心，确保学生能够掌握语言的基础结构和表达的清晰度。

在德语课堂上，教师通常通过逐步讲解语法规则来帮助学生掌握句法结构。例如，德语句子结构中的主语、动词和宾语的固定位置使得初学者在造句时常感到困难。为了帮助学生掌握这种结构，教师会提供大量的例句和

练习，帮助学生逐步理解和运用。此外，德语的名词有三种性别，每一种性别都影响名词的冠词和形容词的变位形式，因此，教师也会特别强调这些语法知识的练习。通过系统的语法教学，学生可以在德语表达中做到清晰准确，并逐渐熟悉德语的思维方式。

与此相比，汉语教学则关注于汉字、声调和语音的教学。汉语是以文字为基础的书写系统，不同于拼音字母语言。汉字的书写和理解对于汉语学习至关重要，因为汉字承载了语言的含义，而一个字的结构或笔画的变化可能会完全改变其含义。因此，汉语课堂通常会安排专门的时间来教授汉字的构造、笔画顺序和字义。此外，汉语是声调语言，四声声调的运用会改变词义，使得声调成为汉语学习的关键内容。教师通常会安排听力和口语练习，帮助学生掌握声调的差异和语调的变化，确保他们在日常交流中能够清晰表达意思。

由于汉语和德语在结构、发音和文化背景方面存在显著差异，因此对这两种语言的教学方法也有所不同。德语教学重在帮助学生理解其精细的语法和严格的句法结构，而汉语教学则强调汉字的书写与声调的掌握。现代语言教学方法逐渐强调在实际情境中运用语言，因此在德语和汉语课堂中，也可以通过角色扮演、互动活动等方式，让学生在真实的场景中使用语言。这种方法不仅提升了学习效果，还增强了学生对语言文化背景的理解。

综上所述，德语和汉语的教学方法各具特色，通过对语法、语音以及文化背景的深入理解，学生可以更加自信地掌握这两种语言的表达方式和交

流技巧。教师可以根据语言特点制定适合学生的教学策略，从而提升语言教学的效果，使学生在全球化背景下更好地进行跨文化沟通。

练习：根据上下文填空句子

1. 德语具有复杂的 _____ 结构。
a) 语音； b) 语法； c) 词法
2. 德语的语法结构包括 _____ 系统。
a) 动词； b) 情况； c) 形容词
3. 德语教学法着重于语法 _____。
a) 名词； b) 规则； c) 副词
4. 德语有发达的 _____。
a) 句法； b) 单词变化； c) 语音学
5. 中文有一套独特的 _____，它以文字为基础。
a) 语音； b) 书写； c) 文法
6. 汉语教学方法强调 _____ 字。
a) 学习； b) 忽略； c) 改变
7. 汉语有声调的 _____。
a) 语法； b) 语音； c) 句法
8. 正确的 _____ 是理解中文的关键。
a) 语调； b) 拼写； c) 标点符号

9. 汉语教学方法强调声调 ____。
- a) 名词; b) 差异; c) 结构
10. 德语有发达的 ____。
- a) 语调; b) 语音; c) 拼写
11. 德语的语法规则包括 ____ 句法结构。
- a) 变化; b) 理解; c) 部件
12. 中文教学法强调 ____ 语调。
- a) 不正确; b) 正确; c) 一般
13. 德语的大小写系统是 ____ 结构的一部分。
- a) 语法上的; b) 词法; c) 语音
14. 中文使用 ____ 作为书写的基础。
- a) 拉丁字母; b) 象形文字; c) 西里尔字母
15. 学习中文需要注意 ____ 的差异。
- a) 词性; b) 音调; c) 拼写

在德语教学中，发音练习是一个非常关键的环节，特别是考虑到德语的某些发音特征与其他欧洲语言的差异。为了帮助学生掌握正确的发音，教师往往会使用多种方法和资源，例如语音教材、录音材料和语音练习等，确保学生在发音上达到标准。这种精细的发音训练不仅有助于学生听懂德语，更重要的是让他们在沟通中清晰表达自己的意思。

© Міжнародний гуманітарний університет
© Арина Фрумкіна
© Олександра Златовласова

导致词义的变化，教师会特别强调元音和辅音的正确发音。学生通过不断地模仿和重复，逐渐提高了他们对德语语音的敏感度。

在德语教学中，特定的发音衔接练习也是教学的重点。这些练习主要针对德语中特有的发音，如 [χ] (ach-Laut) 和 [ʃ] (sch-Laut) 等音。这些发音在其他语言中并不常见，因此对于外语学习者来说，掌握起来具有一定难度。教师会通过示范、逐步分解发音要领，并带领学生反复练习，帮助他们逐渐习惯这些特殊音。通过专注于发音细节的练习，学生不仅能发出正确的声音，还能在说话时表现得更加自然流畅。此外，为了加强这些音的准确性，教师会设计一些特定的句子或词组，帮助学生在实际句子中掌握这些发音。

另一种有效的方法是语音录音和反馈。学生可以将自己的发音录音，回放以听取和对比自己的发音和标准发音的差异。在这个过程中，教师会为每位学生提供具体的反馈，指出他们的发音问题并提供改进建议。通过自我录音和教师反馈的结合，学生能够更好地发现自己的发音错误并进行针对性的改进。这种方法不仅提升了学生的发音准确性，还增强了他们的自我反思能力。

在德语课堂中，教师还会引入一些互动的发音游戏，使学习过程更有趣味性。例如，学生可以在小组中进行发音比赛，练习德语中特殊的发音或长句子的流畅度。通过互动的方式，学生在愉快的氛围中提高了他们的发音能力，同时也增强了他们的学习动力。

总的来说，德语的发音教学强调听、模仿和反复练习，教师通过多种方法确保学生能够掌握德语的标准发音。这些方法不仅帮助学生准确发音，还增强了他们的听力理解能力和语言自信心。通过一系列系统化的发音练习，学生可以在实际交流中自如地表达自己，实现德语学习的有效进展。

练习：根据上下文填空句子

1. 在德语教学中，非常重视 _____ 规则。
a) 语法； b) 语音； c) 拼写
2. 语音规则与其他 _____ 语言有共同的特点。
a) 亚洲； b) 欧洲； c) 非洲语
3. 使用 _____ 和衔接练习是学习过程中的重要组成部分。
a) 书籍； b) 语音教材； c) 测验
4. 有声材料有助于 _____ 学生的发音。
a) 复杂化； b) 改善； c) 简化
5. 教师使用各种方法确保 _____ 正确。
a) 拼写； b) 衔接； c) 词汇
6. 聆听和 _____ 录音材料有助于培养学生的聆听能力。
a) 录音； b) 重复； c) 观看
7. 衔接练习着重于练习 _____ 的发音。
a) 容易； b) 难； c) 元音

8. 硬音, 如 [χ] (ach-Laut) 和 [ʃ] (sch-Laut) 是 _____ 语言的典型发音。

a) 英语; b) 法语; c) 德语

9. 特殊的发音练习有助于训练 _____ 的发音。

a) 简单; b) 特殊; c) 语音

10. 学习过程的重要组成部分是 _____ 练习。

a) 书写; b) 阐述; c) 数学

11. 音频材料可以帮助学生正确 _____ 发音。

a) 发音; b) 写下; c) 写

12. 学生的发音可借由 _____ 材料改善。

a) 声音; b) 文字; c) 视频

13. 发音方法包括使用 _____ 练习。

a) 口头; b) 物理; c) 发音

14. 音调是 _____ 声音衔接的一部分。

a) 书面; b) 口头; c) 图形

15. 发展听力技巧有助于 _____ 音频材料。

a) 聆听; b) 阅读; c) 看

主题 4： 阅读课文并翻译生词



汉语教学方法：重点在语调与文字

在汉语教学中，声调和文字是学习的核心重点。汉语的独特之处在于其声调的复杂性：每个字有四声主要的声调，而声调的不同会直接改变字词的意义。这种声调的差异给学习者带来了挑战，尤其是对那些习惯了非声调语言的学生来说。为了帮助学生掌握声调的细微差别，汉语教师会安排大量的声调练习，鼓励学生反复聆听、模仿和调整发音。

在课堂上，教师通常会使用音频材料，例如母语人士的录音或视频，帮助学生逐步适应汉语的自然声调。通过反复聆听这些材料，学生可以培养对汉语声调的听觉感知能力，逐渐分辨出不同声调的变化。例如，教师会让学生听四声声调的不同发音，让他们模仿和对比自己与母语者的发音。这种

训练方式不仅提高了学生的发音准确性，还增强了他们在日常交流中灵活运用声调的能力。

此外，汉语教学法也强调文字的学习。汉字的形状和结构对初学者来说可能显得复杂，但它们是理解词义和文化背景的关键。学生需要学习每个汉字的构成方式和含义，并通过反复书写来巩固记忆。教师会指导学生理解汉字的结构和笔顺，帮助他们在记忆和书写时更加高效。通过这种方式，学生不仅能够识别和书写汉字，还能理解其背后的文化意义。

在德语教学中，与汉语的声调训练相对比，发音的清晰度和准确性是主要关注点。德语教师会特别关注发音的准确性，通过特殊的语音练习来帮助学生掌握德语的发音规则。比如，教师会使用重复练习法和语调模式练习，让学生不断练习不同的句式和语调，以提高他们的流利度和自然表达。例如，在德语中，通过重复练习常用的句子和词组，学生可以逐步适应德语的语音节奏和表达方式。

总而言之，汉语和德语的教学方法在发音和文字方面各有侧重。汉语注重声调的准确性和汉字的结构学习，而德语则更关注发音的清晰度和语调模式的掌握。通过针对性的方法和工具，教师可以帮助学生更好地适应这两种语言的特点，使他们在实际交流中更加自信。

练习：根据上下文填空句子

1. 中文需要特别强调 ____。
a) 语法; b) 语调; c) 词汇
2. 中文的语调会影响字词的 ____。
a) 语法; b) 意义; c) 结构
3. 在汉语中, 每个 ____ 可以根据语调的不同而有不同的意义。
a) 符号; b) 字; c) 形容词
4. 教中文的方法包括密集的 ____ 练习。
a) 语法; b) 语调; c) 语音
5. 精听是学习过程中 ____ 的一部分。
a) 不重要; b) 整体; c) 随机
6. 听力有助于培养听力理解能力 ____。
a) 语法; b) 词汇; c) 语调
7. 教师使用各种 ____, 包括母语人士的录音。
a) 教科书; b) 录音教材; c) 视频材料
8. 使用有声教材可让学生习惯 ____ 的汉语声调。
a) 人工的; b) 自然; c) 失真
9. 在两种语言的教学, 形成正确的发音是 ____。
a) 不重要; b) 关键; c) 次要
10. 在德语中, 确保发音清晰和 ____ 是很重要的。

a) 一般; b) 正确; c) 随机

11. 特殊的语音练习是用来 _____ 德语发音的。

a) 简化; b) 纠正; c) 复杂化

12. 教师也使用促进 _____ 技能发展的技巧。

a) 书写; b) 语调; c) 沟通技巧

13. 重复 _____ 语言有助于发展语调技巧。

a) 书本; b) 讲者; c) 练习

14. 语调模式帮助学生 _____ 语言的语调。

a) 忽略; b) 重现; c) 扭曲

15. 重复不同 _____ 语调模式的短语有助于学生理解语调。

a) 语法; b) 语调; c) 拼写

主题 5： 阅读课文并翻译生词



德语语法教学及其方法

德语语法教学的复杂性主要体现在其严格的语形变化上，尤其是在名词、代词、形容词和动词的变化方面。德语中的四种格（主格、宾格、与格和属格）在句子中决定了词语的功能和关系，掌握这些格变化对理解和构造句子至关重要。因此，德语语法教学的核心任务是帮助学生理解和掌握这些格的用法及其对句子结构的影响。

首先，教师通常会通过语法表格和图表帮助学生直观理解词性变化。例如，通过展示四种格的表格，教师可以向学生展示每个名词在不同格中的变化形式，以及这些变化如何影响句子的意思。表格提供了一个清晰的参考，使学生可以迅速查阅所学的格变化并进行练习。这种可视化的工具使得复杂

的语法概念变得更加易于理解和记忆，有助于学生在实际使用中更准确地运用这些规则。

其次，例句分析和句子结构练习在德语语法教学中也发挥着关键作用。教师通常会提供大量的例句，展示名词、代词和形容词在不同格中的应用，通过逐句分析，学生可以逐步理解这些词语如何在句子中产生不同的作用和意义。例如，在句子中分析主语、宾语和间接宾语的变化，帮助学生更好地理解德语句法的逻辑结构。此外，教师还会设计一些练习，要求学生填充缺失的词语或改变句子中的格，以强化他们对这些规则的掌握。

另外，互动式的语法练习也是常见的教学方法。教师可以在课堂上组织小组活动，让学生通过对话、角色扮演等方式应用所学的语法知识。例如，让学生设计一个对话或描述一个场景，并使用不同格的名词和形容词来表达不同的意思。这样的活动不仅增强了学生对语法的理解，还提高了他们的表达能力，使他们能够更加自如地运用德语进行交流。

在动词的教学方面，时态和状态系统的讲解也占据重要位置。德语的动词时态系统包括现在时、过去时、完成时和将来时等多种形式，教师会通过示范和练习帮助学生理解这些时态的使用场景。例如，通过情境对话，学生可以学习如何使用过去时来描述已完成的动作，或使用将来时来表达未来的计划。教师还会提供动词变位表，使学生可以随时查阅动词在不同人称和时态下的变化，从而加深记忆。

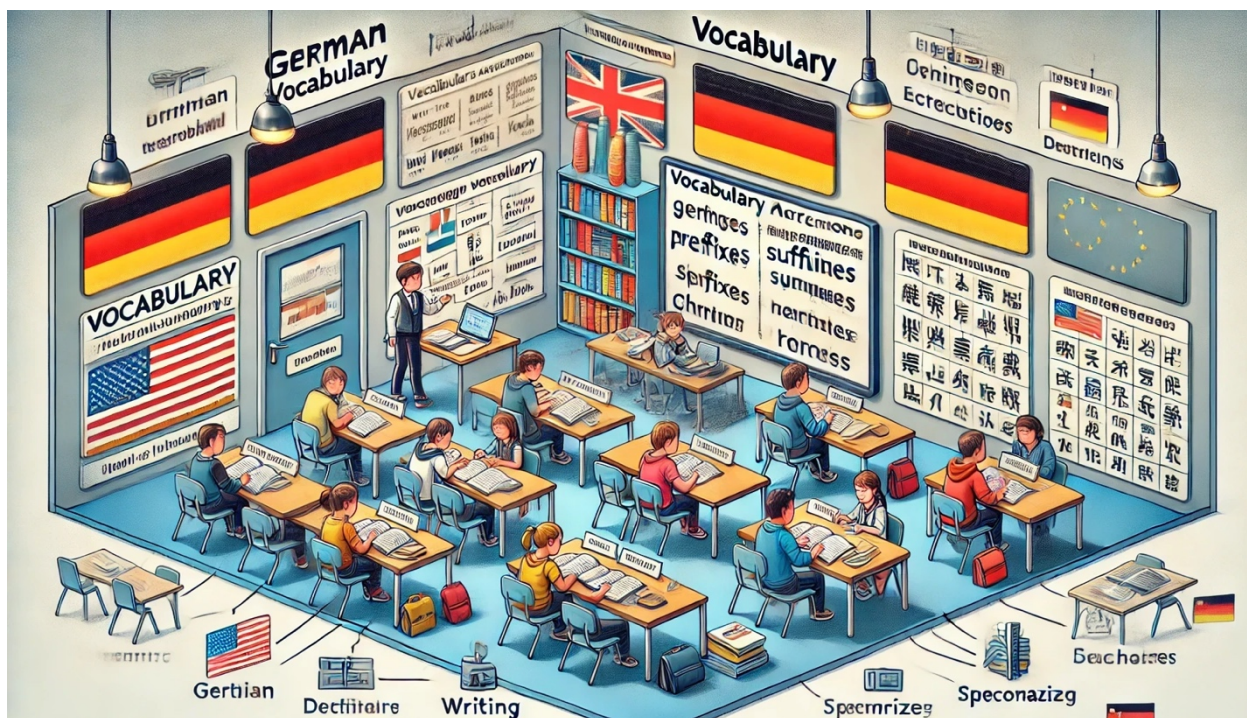
总的来说，德语语法教学方法的关键在于提供清晰的规则说明和丰富的练习机会。通过表格、例句分析和互动活动，学生不仅能够理解德语的语法结构，还能在实际使用中不断巩固和提高。这种综合性的教学方法使学生能够自信地掌握德语语法，为更深入的语言学习打下坚实基础。

练习：根据上下文填空句子

1. 德语教学的语法方面包括详细研究 _____ 系统。
a) 数词; b) 复合; c) 形态
2. 德语的特点是发达的 _____ 结构。
a) 语音; b) 语法; c) 形态
3. 例句的学习是语法学习的 _____。
a) 选修; b) 基本的; c) 附加
4. 在 _____ 中，词例决定了词与词之间的关系。
a) 文字; b) 句子; c) 字典
5. 教师使用 _____ 方法来促进难点方面的学习。
a) 独特; b) 多样; c) 常见
6. 一种有效的方法是使用 _____ 和图表。
a) 教科书; b) 表格; c) 视频资料
7. 文法表格说明 _____ 的规则。
a) 书写; b) 发音; c) 变位

8. 句法 _____ 说明了语法规则。
a) 例子; b) 结构; c) 错误
9. 语法规则的实际应用对 _____ 非常重要。
a) 记忆; b) 掌握; c) 提出问题
10. 语法方面包括学习 _____ 时态。
a) 七; b) 六; c) 复杂
11. 教师使用 _____ 来解释句法结构。
a) 语法图表; b) 视频; c) 游戏
12. 案例的研究可以识别句法 _____。
a) 功能; b) 风格; c) 形容词
13. 语法图表有助于形象化 _____ 的规则。
a) 语音; b) 变位; c) 词汇
14. 德语中的四种情况是 _____ 结构的一部分。
a) 语法; b) 语音; c) 社交
15. 语法研究包括对 _____ 的详细研究。
a) 文本; b) 图表; c) 文章

主题 6： 阅读课文并翻译生词



扩大汉语和德语词汇量的方法

德语教学的重点在于词汇累积的方法，包括阅读文章、写作练习和使用字典。阅读不同难度的文章有助于学生在上下文中学习新词汇，使其更容易记忆和使用。写作练习，例如写作文、履历表或回答问题，可以让学生主动应用新词汇并将其记住。使用字典，包括同义词和反义词字典，有助于扩大词汇量和培养语言灵活性。

此外，学习德语的一个重要方面是词汇构成要素，帮助学生理解新词汇的结构和构成。例如，学生学习前缀、后缀和字根，让他们透过分析和创造新词扩充词汇量。教师会使用特殊的词汇组成练习，让学生从给定的字根创造新词，或加入适当的词缀来改变词的形式。

汉语教学的重点是学习汉字，汉字是汉语书面语言的基础。学习汉字的过程包括书写和记忆，这需要定期的练习和专门的方法。教师会积极使用闪卡来练习象形字，让学生重复练习和巩固新字。专门的汉字训练应用程式也是一种有效的工具，因为它具有互动练习和系统的学习方法。

中文词汇可透过阅读包含新字汇的改编文章来扩充。阅读有助于更好地理解记忆词汇。教师使用主题词汇法，每个新主题都有相应的词汇。例如，"Shopping「可能包含与商店、商品和服务相关的词汇和短语，如」商店" (store shāngdiàn)、「商品」(product)、「价格」(price jiàgé) 等，让学生在真实的沟通情境中练习新词汇。

练习：根据上下文填空句子

1. 在德语教学中，要特别注意 _____ 词汇的方法。
a) 减少； b) 扩展； c) 检查
2. 扩充词汇的方法包括阅读 _____、写作练习和使用字典。
a) 电影； b) 文本； c) 任务
3. 阅读不同难度的文章有助于学习新词汇， _____。
a) 词汇； b) 上下文； c) 表格
4. 写作练习，例如作文或履历表，有助于学生主动运用新的 _____。
a) 语法规则； b) 词汇项目； c) 文体手段
5. 使用字典，尤其是字典 _____ 和反义词，有助于扩大词汇量。

- a) 翻译; b) 同义词; c) 规则
6. 学习德语的一个重要方面是 _____ 元素。
- a) 语法; b) 组词; c) 语音
7. 学生学习单词的前缀、后缀和 _____。
- a) 结尾; b) 字根; c) 同义词
8. 教师使用 _____ 上的特殊练习, 让学生组成新字词。
- a) 语法; b) 组词; c) 语音
9. 在汉语教学中, _____。
- a) 语音; b) 文法; c) 汉字
10. 学习汉字的过程包括汉字的书写和 _____。
- a) 翻译; b) 记忆; c) 连结
11. 教师积极使用 _____ 来教授象形文字。
- a) 快速记忆卡; b) 语法表; c) 录音
12. 教授象形文字的专门程式提供 _____ 练习。
- a) 互动式; b) 书面; c) 口头
13. 扩大中文词汇量的方法是 _____ 改编的文章。
- a) 阅读; b) 写作; c) 翻译
14. 阅读有助于提高理解能力和 _____ 词汇。
- a) 记忆; b) 翻译; c) 混合

15. 教师使用 _____ 词典的方法，每个新的主题都有一套适当的词汇。

a) 主题式； b) 历史； c) 技术

主题 7： 阅读课文并翻译生词



德语教学方法：交际法和文化背景

由于德语和中文各自独特的语言特性和文化背景，其教学方法也有所不同。德语教学大量使用沟通式教学法，如小组合作、角色扮演和讨论等，帮助学生在真实的沟通情境中培养语言能力。使用真实的材料，包括电影、音乐、文学和文章，帮助学生沉浸在语言环境中，更好地理解语言的文化背景。课堂上也会讨论德国、奥地利和瑞士的社会文化生活，让学生更深入地了解这些国家的文化细节和特殊性。

练习：根据上下文填空句子

1. 广泛使用的德语教学方法有 _____ 方法。
a) 传统; b) 交际法; c) 语法
2. 交际法包括小组合作、角色扮演和 _____。
a) 自学; b) 讨论; c) 书面练习
3. 这些技巧有助于培养 _____ 在真实生活沟通情境中的技能。
a) 阅读; b) 说话; c) 写作
4. 使用真实的 _____, 例如电影和音乐, 可让学生沉浸在语言环境中。
a) 教科书; b) 教材; c) 任务
5. 电影、音乐、文学和文章有助于学生更好地了解 _____ 的语言环境。
a) 社会; b) 文化; c) 语法
6. 双人讨论 _____ 生活的社会和文化层面。
a) 法国; b) 德国; c) 意大利
7. 讨论社会和文化层面有助于学生了解 _____ 的细微差异。
a) 社会; b) 文化; c) 语法
8. 教学方法包括使用 _____ 材料, 让学生沉浸在语言环境中。
a) 抽象的; b) 真实; c) 理论性
9. 角色扮演游戏有助于培养学生的 _____ 技能。

a) 理论; b) 说话技巧; c) 书面

10. 10. 为 _____ 学生讨论各国具体的文化层面。

a) 提供协助; b) 扩展知识; c) 协助

11. 讨论德国、奥地利和瑞士的生活, 帮助学生更好地_____。

a) 学习; b) 理解; c) 使用

12. 真实的材料帮助学生更好地 _____ 文化背景。

a) 忽略; b) 意识到; c) 记住

13. 课堂上的角色扮演可以让学生练习 _____ 情境。

a) 理论; b) 真实; c) 表达

14. 使用电影和文学作品可以让学生沉浸在 _____ 的环境中。

a) 自然的; b) 语言; c) 社会

15. 在课堂上, 学生讨论 _____ 生活的方方面面。

a) 个人; b) 文化; c) 技术

主题 8： 阅读课文并翻译生词



汉语教学中的视听方法和声调音韵学

在汉语教学中，视听教学法已成为广泛使用的方法之一。通过多媒体资源和互动练习，学生能够接触到更加真实和自然的汉语环境，这对于习惯非声调语言的学习者尤为重要。多媒体资源，例如视频、音频和互动应用程序，帮助学生了解真实的语音和语调，从而更好地适应汉语的声调系统。

首先，声调练习是汉语学习的一个核心部分。汉语有四声主要的声调，每个字的意思可以因声调而不同。教师通常会使用母语者的录音或视频材料，帮助学生练习发音的细微差异。通过不断地聆听和模仿，学生可以逐渐掌握这些声调的变化。例如，“ma”这个词的发音会根据声调的不同而有不同的意思：第一声“妈 mā”表示母亲，第二声“麻 má”表示麻类植物，第三声

“马 mǎ”表示马，第四声“骂 mà”表示责骂。正确掌握这些声调对理解和交流非常关键。

此外，互动练习在汉语教学中也占据重要地位。教师会设计一些小组活动或角色扮演，让学生在不同情境中运用汉语。例如，学生可以模拟日常对话，如在餐厅点餐或问路。通过这种真实情境中的互动，学生能够将声调和词汇应用于实际交流中，逐渐形成语感和流利度。

利用多媒体资源也是汉语教学的有效手段。教师可以通过展示短片、播放歌曲或使用学习应用程序，帮助学生巩固所学内容。多媒体资源不仅增加了课堂的趣味性，还使学生可以通过视觉和听觉的多重输入，记忆更加深刻。许多应用程序提供互动的练习，学生可以在课堂外继续练习声调、词汇和句子结构，进一步增强语言技能。

总而言之，汉语教学通过视听和互动的结合，帮助学生适应汉语特有的语音系统。教师运用多样化的资源和活动，让学生在生动的环境中掌握声调和词汇应用，提升他们的听说能力，使其更自信地用汉语交流。

练习：根据上下文填空句子

1. 在汉语教学中，重点是 _____ 方法。
a) 书写； b) 视听； c) 语法
2. 使用多媒体资源和互动式 _____ 有助于模仿真实的说话情境。
a) 教科书； b) 练习； c) 测验

3. 使用下列方法有助于学生适应 _____ 中文语音学的要求。
- a) 语法; b) 声调; c) 词法
4. 教师积极利用 _____ 练习声调。
- a) 语音; b) 声调; c) 词性
5. 音调练习包括重复使用 _____ 音调的单字。
- a) 不同; b) 相同; c) 共同
6. 学生练习中文所有四个 _____ 的发音。
- a) 字; b) 声调; c) 规律
7. 根据 _____, 「ma」这个词可以有不同的意思。
- a) 上下文; b) 语调; c) 语法
8. 例如, 「ma」可表示「妈妈」(mā)、「麻」(má)、「马」(mǎ) 和 _____ (骂 mà) 的意思。
- a) 训练; b) 手艺; c) 争吵
9. 视听技巧有助于 _____ 现实生活中的演讲情境。
- a) 预防; b) 模仿; c) 复杂化
10. 互动练习帮助学生 _____ 适应声调音韵学的要求。
- a) 适应; b) 忽略; c) 检查
11. 音调练习可以在 _____ 的母语人士的指导下进行。
- a) 由监督; b) 声音; c) 控制
12. _____ 或录音常被用来练习声调。

a) 视频; b) 语法书; c) 录音

13. 带有不同声调的单词「ma」可以有 _____ 的意思。

a) 相同; b) 不同; c) 理论上

14. 练习所有四个声调是 _____ 正确沟通的。

a) 次要; b) 关键; c) 不重要

15. 多媒体资源有助于语言技能的 _____。

a) 发展; b) 减少; c) 忽视

主题 9: 阅读课文并翻译生词



文化因素在德语和汉语教学中的作用

文化背景是学习两种语言的重要部分。在德语教学中，着重于德国、奥地利和瑞士的文化层面，包括历史事件、文学作品和当代社会议题的学习。使用真实的材料，如文学作品和电影，可以帮助学生更好地理解语言的社会

和文化背景，加深他们的知识。例如，分析德语电影或讨论文学作品，让学生有机会了解德语国家生活的不同层面及其文化遗产。

中文的重点在于中国的传统、历史和现代生活。老师会组织文化活动，例如中国新年庆祝活动，让学生沉浸在文化环境中，更好地了解中国的风俗和传统。在学习过程中融入文化元素有助于培养学生的跨文化能力，是成功学习语言的关键。因此，德语和汉语的教学方法使用不同的方法，以符合每种语言的特点及其文化背景。在德语教学中，沟通式教学法促进学生在现实生活情境中主动运用语言，而在中文教学中，视听教学法则帮助学生适应语调系统，并培养正确的发音。将文化层面融入两种语言的教学过程，有助于发展跨文化理解，并确保全面的语言学习。

练习：根据上下文填空句子

1. 文化背景是两种语言学习过程中不可或缺的 ____。
a) 的一部分； b) 一个组成部分； c) 一个问题
2. 在德语教学中，相当重视德国、奥地利和瑞士的文化 ____。
a) 方面； b) 文本； c) 语法
3. 研究历史事件、文学和当代 ____, 是文化学习的一部分。
a) 社会问题； b) 语法规则； c) 语音技巧
4. 使用真实的 ____ 有助于学生更好地理解语言的社会和文化背景。
a) 方法； b) 材料； c) 练习

5. 真实的材料有助于加深 _____。

a) 背诵; b) 掌握; c) 应用

6. 例如, 讨论文学作品或观赏 _____ 电影, 可让学生学习到法语的不同方面。

a) 法语; b) 德语; c) 意大利语

7. 在汉语教学中, _____、历史和中国现代生活的方方面面都受到了很大的关注。

a) 传统; b) 语法; c) 语音

8. 教师组织文化 _____, 例如中国新年庆祝活动。

a) 旅行; b) 活动; c) 测验

9. 文化活动让学生 _____ 融入文化环境。

a) 认识; b) 沉浸; c) 忽略

10. 汉语教学包括研究中国传统和 _____。

a) 文学; b) 风俗习惯; c) 现代电影

11. 将文化层面融入教育过程, 有助于培养学生的 _____ 能力。

a) 语言; b) 跨文化; c) 语法

12. 语言教学中的文化背景是成功学习语言的重要 _____。

a) 障碍; b) 一个组成部分; c) 补充

13. 透过学习真实的材料, 学生能更了解 _____ 国家。

a) 语法; b) 社会文化背景; c) 语音

14. 教师为学生组织 _____ 文化活动。

a) 每天; b) 罕见的; c) 特别

15. 讨论文学作品有助于学生认识 _____ 德语国家的遗产。

a) 现代; b) 文化; c) 历史

主题 10： 阅读课文并翻译生词



结构化练习和技术在汉语语法和词汇教学中的应用

与其他语言相比，中文的语法以相对简单著称，但是句子中正确的词序却非常重要。中文句子的基本结构遵循「主语 + 动词 + 宾语」（SVO）模式。这个方案是正确表达语句的基础。教师积极使用结构化练习的方法，即利用给定的词汇造句。这种方法有助于学生学习正确的语序，巩固基本的句法结构。例如，句子「我吃苹果」（"Wǒ chī píngguǒ" — 「我吃一个苹果」）说明了基本句法结构，帮助学生在练习中巩固语法规则。

学习中文的另一个重要部分是主动记忆汉字，汉字是书面沟通的基础。教师采用按字形写字的方法，包括详细研究每个字、它的部首和拼写规则。这种方法不仅有助于记住象形字的字形，还有助于理解象形字的意义和使用情境。例如，要记住「家」（"jiā" – 「房子」）这个字，学生首先要学习它的组成部分，如「宀」（屋顶）和「豕」（猪），这有助于他们将字与它的意思联系起来。之后，学生会依照范本练习写字，这有助于巩固记忆。学习汉语词汇还包括使用互动和多媒体方法。教师使用卡片、手机应用程序和专门的程式，让学生以游戏的方式重复和巩固新字。

练习：根据上下文填空句子

1. 与其他语言相比，中文语法以其相对 _____ 著称。
a) 复杂性； b) 简单； c) 新颖性
2. 汉语语法的一个关键方面是句子中词汇的正确 _____。
a) 顺序； b) 选择； c) 翻译
3. 中文句子的基本结构遵循以下模式：「主语 + _____ + 宾语」。
a) 形容词； b) 动词； c) 副词
4. _____ 练习的方法有助于学生掌握正确的词序。
a) 语音； b) 结构； c) 词性
5. 例如，句子「我吃苹果」展示了基本的 _____ 结构。
a) 语法； b) 句法； c) 语音

6. 主动 _____ 字是学习中文的关键。
- a) 忽略; b) 背诵; c) 翻译
7. 教师使用 _____ 写字的方法。
- a) 模式; b) 规则; c) 上下文
8. 象形文字的书写方法有助于了解其 _____ 和使用背景。
- a) 形式; b) 意义; c) 读音
9. 例如, 为了记住「家」字, 学生学习它的组成部分 _____。
- a) 部件; b) 字; c) 句子
10. 「家」字的部首包括「宀」(屋顶) 和「豕」(_____)。
- a) 马; b) 猪; c) 树
11. 学生练习 _____, 依样摹仿字形。
- a) 翻译; b) 书写; c) 阅读
12. 学习汉语词汇涉及使用 _____ 方法。
- a) 交际; b) 互动式; c) 传统
13. 教师使用闪卡、手机 _____ 和专门的应用程式。
- a) 网站; b) 书籍; c) 应用程式
14. 专门的应用程式可以让学生以游戏的方式 _____ 新的象形文字。
- a) 记忆; b) 翻译; c) 忽略
15. 结构化练习的方法有助于巩固基本的 _____ 结构。
- a) 词法; b) 句法; c) 语音

第五章。现代教育中远端教育的挑战与机会

主题 1： 阅读课文并翻译生词



技术、问题与建议

在当今的教育环境中，外语远程学习技术在高等教育中的应用变得日益重要，尤其是在日耳曼和东方语言与翻译系。通过这些技术，学生可以突破地理限制，随时随地获取高质量的教育资源，从而扩大了教育的可及性和多样性。无论学生身处何地，他们都可以参与到丰富的学习过程中，分享不同的文化视角，为语言学习带来新的体验。

现代教育技术的应用还显著提高了学习的效率。视频讲座、线上互动任务以及自测题库等工具让学生能够更加深入地理解知识点并进行自主练习。比如，通过线上测试，学生可以及时获得反馈，了解自己的掌握程度并针对薄弱环节进行复习。互动任务则增强了学习的参与感，使学生能够主动探索

知识并应用到实际情境中，这种方式不仅加深了理解，还培养了学生的语言运用能力。

此外，远程学习的优势在于它能够在特殊情况下确保教育的连续性。面对全球疫情等突发事件，传统课堂教学难以持续，但远程学习技术能够灵活应对，使教育过程得以维持高水平的质量。无论是通过线上课堂，还是录制讲座和线上学习资源的共享，远程学习都为教育连续性提供了保障。这种灵活的模式也让学生和教师能够更好地适应快速变化的社会环境，保持学习的连贯性。

然而，远程学习技术的应用也带来了挑战。首先，部分教师和学生缺乏对技术的熟悉度，这可能导致操作和使用上的困难。其次，网络不稳定和设备差异在一定程度上影响了学生的学习体验，尤其是对居住在偏远地区或经济条件有限的学生来说。因此，为了更好地推动远程学习技术的实施，高等教育机构应提供技术支持和培训，并确保网络和设备资源的可及性。

未来的改进建议包括增加教师和学生的技术培训，确保他们熟练掌握线上教学工具和资源的使用。同时，学校可以在基础设施建设上增加投入，以确保所有学生都能平等地享受到远程学习的优势。最终，远程学习将不仅是传统课堂教学的替代方案，更是教育系统中不可或缺的一部分，为学生提供更多元化的学习体验和更灵活的学习途径。

练习：根据上下文填空句子

1. 在现代条件下，外语远程教学技术的使用 _____ 非常重要。
a) 极其； b) 不重要； c) 罕见
2. 远程教学提供来自世界任何地方的 _____ 学生。
a) 资源； b) 培训； c) 研究
3. 它大大扩大了 _____ 在学习过程中的参与者。
a) 数量； b) 地域； c) 组成
4. 现代方法和工具的整合增加了学习的 _____。
a) 复杂性； b) 效率； c) 持续时间
5. 使用视讯讲座、互动任务和 _____ 有助于更好地理解知识。
a) 讲座； b) 研讨会； c) 线上测试
6. 远程教学可让您在 _____ 过程中维持较高的。
a) 生产力； b) 教育性； c) 技术
7. 透过 _____ 进行学习，即使在无法进行传统学习的情况下，也能确保教育的连续性。
a) 线上； b) 课堂； c) 研讨会
8. 在 _____ 或其他紧急情况下，远端学习尤其重要。
a) 会议； b) 培训； c) 大流行病
9. 将现代 _____ 和工具整合到学习过程中可以提高学习的有效性。
a) 教师； b) 方法； c) 书籍

10. _____ 任务的使用促进了知识更好的实际应用。
- a) 测验任务; b) 互动; c) 书面
11. 即使在危机情况下, 远程学习也能确保 _____ 的连续性。
- a) 讲座; b) 教育; c) 培训
12. 由于有了远端学习, 在世界任何地方都可以 _____ 接受教育。
- a) 接触; b) 限制; c) 控制
13. 现代的 _____ 改善了学习过程的品质。
- a) 工具; b) 讲座; c) 方法
14. 远距教学可以让您适应快速 _____ 的条件。
- a) 消失; b) 变化; c) 稳定
15. 视讯讲座是远端学习的_____。
- a) 不重要; b) 可选; c) 重要

主题 2： 阅读课文并翻译生词



教师和学生对于远端学习准备不足的问题

另一个重要的问题是，教师和学生在使用新技术方面普遍缺乏相关培训，导致在远程教育和混合教学的环境中面临诸多挑战。对于许多教师而言，特别是那些对数字工具缺乏经验的教师，掌握新的教育平台和技术需要花费大量时间和精力。有时，学习新工具的过程本身就可能令人感到压力和沮丧。教师可能会在设计在线课程时遇到技术障碍，这些障碍可能包括如何操作教学软件、如何使用数字白板、或如何有效利用视频会议工具进行互动。这些技术难题可能会降低教学效率，甚至影响学生的学习体验，导致教学质量的下降。

此外，学生在适应远程学习技术时也面临不少困难。很多学生对独立学习的能力、时间管理以及使用数字资源的技能有所欠缺，而这些恰恰是成

功完成在线学习所必需的技能。例如，学生在远程学习中可能需要使用学习管理系统（LMS）提交作业、参与在线讨论和查看课程内容。对于一些不熟悉这些系统的学生而言，这样的要求可能让他们感到不知所措。时间管理和自律也是他们必须面对的挑战，远程学习要求学生能够自己安排学习进度，而这种自主学习的模式可能会让习惯于面对面指导的学生感到不适应。

不仅如此，技术的迅速发展意味着教师和学生需要不断学习新技能，以便适应更新的教育工具和平台。然而，培训和技术支持资源通常较为有限，导致教师和学生难以快速掌握所需的技术知识。学校在进行远程教学时可能会提供一些培训，但这些培训往往较为基础，难以涵盖所有可能遇到的问题。对于学生而言，由于家庭背景或地域差异，部分学生可能缺乏足够的硬件设备或稳定的网络连接，这也使他们的学习变得更加困难。这些外在因素对学生的学业成绩和参与度产生了不小的影响。

因此，为了提高新技术在教育中的有效性，学校和教育机构需要加大在技术培训方面的投入，为教师和学生提供更多的技术支持。针对教师，可以设置定期的数字教学技能培训课程，帮助他们了解最新的教学工具和技术，同时提供实际操作机会，使他们在面对技术问题时更有信心。对于学生，学校可以开设数字素养课程，教授他们如何使用学习管理系统、组织在线学习材料、合理安排学习时间和管理任务。这些支持性措施能够有效地帮助教师和学生克服技术带来的障碍，从而提高教育质量和学习体验。

练习：根据上下文填空句子

1. 对教师和学生使用 _____ 技术的培训不足是一个问题。
a) 传统的; b) 新的; c) 印刷的
2. 许多教师可能难以掌握新的 _____ 和平台。
a) 工具; b) 科目; c) 书籍
3. 学习新工具的困难会导致低质量的 _____。
a) 设备; b) 培训; c) 文献
4. 缺乏自学技巧会对学生的 _____。
a) 学业成绩; b) 行为; c) 动机
5. 学生在 _____ 远距教学技术时可能会面临以下问题。
a) 使用; b) 选择; c) 购买
6. 拥有丰富的数字 _____ 经验可以让您更容易学习新工具。
a) 装置; b) 技术; c) 书籍
7. 没有使用数字技术经验的教师可能会感到 _____。
a) 轻松; b) 困难; c) 成功
8. 缺乏组织 _____ 的技巧会对学生的学业成绩造成负面影响。
a) 财务; b) 时间; c) 资源
9. 教学品质不佳可能是因为教师在新的 _____ 训练不足所致。
a) 工具; b) 方法; c) 材料
10. 远距教学平台可能需要使用者提供 _____。

a) 专门知识; b) 传统方法; c) 额外的书籍

11. 使用远端学习技术的问题可能与 _____ 学生的技能有关。

a) 实践; b) 理论; c) 技术

12. 学生在使用数字资源时可能会遇到 _____。

a) 机会; b) 困难; c) 优势

13. 缺乏独立学习技巧可能会降低学生对_____。

a) 兴趣; b) 成功; c) 专业性

14. 高水平的师资培训可以增加教育过程的 _____。

a) 复杂性; b) 效率; c) 成本

15. 教育品质不佳可能是因为 _____ 新技术的问题。

a) 引进; b) 购买; c) 选择

主题 3： 阅读课文并翻译生词



远端学习的限制与动机

对许多学生来说，使用高质量的网络仍然是一个不小的挑战，特别是对于那些住在偏远地区或者家庭经济情况不佳的学生而言。高速网际网路服务的费用可能超出一些家庭的承受范围，这导致学生在参与在线学习活动时遇到困难。例如，视频会议时网络不稳定会导致画面卡顿、声音断续，影响学生的听课质量。同时，下载学习资料和上传作业的速度也受到限制，这些都使远程学习的体验大打折扣。

此外，缺乏与老师和同学的直接接触也影响了学生的学习积极性。在传统的课堂上，教师的引导和同学之间的互动通常可以帮助学生保持对课程的兴趣并激发学习动力。面对面的交流为学生提供了即时反馈和鼓励，促使他们在学习过程中更加投入。然而，在远程学习的模式下，互动机会减少，

学生感到孤立，学习动力容易降低。视频通话虽然可以部分替代面对面的交流，但互动方式的单一性和延迟等问题，仍然使得学生的参与感不如线下课堂。

另外，远程学习对学生的自律性和组织能力提出了更高的要求。由于教师对学生的日常学习缺乏直接监督，学生更需要依赖自身的计划和安排来完成课程任务。然而，并非所有学生都具备这种自我管理的能力。许多学生在家学习时会因为缺少外在压力而变得懒散，进而出现旷课、作业拖延等现象。这种不规律的学习行为最终可能会导致他们的学业成绩下滑。

因此，为了帮助学生克服这些挑战，学校和教师可以提供多种支持措施。例如，为那些网络不稳定的学生提供离线学习资料或提前下载的课程录像；增加在线课堂的互动性，如分组讨论、问答环节等，让学生感受到更多的参与感；并为学生提供学习规划和时间管理的指导，帮助他们在远程学习中养成良好的学习习惯。

练习：根据上下文填空句子

1. 对许多学生而言，有限的优质 _____ 是一个严重的障碍。
a) 互联网； b) 教育； c) 设备
2. 来自 _____ 地区的学生尤其如此。
a) 发达； b) 偏远； c) 大
3. 缺乏支付高速 _____ 服务的可能性造成问题。

a) 网际网路; b) 教育; c) 服务

4. 在这种情况下, 参与 _____ 变成问题。

a) 实习班; b) 视讯会议; c) 考试

5. 在传统学习中, 与老师和其他学生的互动 _____。

a) 复杂; b) 激励; c) 减少

6. 在远程学习的形式中, 互动更 _____。

a) 加强; b) 扩大; c) 有限

7. 独立学习需要高度的 _____ 和组织能力。

a) 纪律; b) 控制; c) 理论知识

8. 教师缺乏控制会导致_____。

a) 增加; b) 旷课; c) 改善

9. 不准时完成作业可能会导致 _____ 绩效下降。

a) 社交; b) 学术; c) 个人

10. 在 _____ 学习中, 与老师的互动鼓励学生积极参与。

a) 远程学习; b) 传统; c) 个人

11. 在远端学习中, 学生的 _____ 水平可能会降低。

a) 参与; b) 出席率; c) 合作

12. 缺乏 _____ 可能会在远端学习中造成问题。

a) 软体; b) 动机; c) 资源

13. 高度的自律在 _____ 学习中非常重要。

a) 实践; b) 独立; c) 实验

14. 由于网际网路存取有限, 视讯会议和线上作业可能 _____。

a) 更容易; b) 更困难; c) 无关紧要

15. 在 _____ 学习中与同学互动可以鼓励学生积极参与。

a) 传统; b) 远程学习; c) 独立

主题 4: 阅读课文并翻译生词



优化远距教学的建议及其实施工具

在研究的基础上, 提出了改善教育过程中远端技术使用的建议。首先, 必须确保学习过程中的所有参与者都拥有高品质的技术设备和稳定的网际网路连线, 以避免技术问题的发生, 确保远距技术的有效运用。其次, 有必要通过工作坊和研讨会为教师和学生组织适当的新技术培训, 帮助他们掌握新

的工具和技术。第三，应制定策略以保持学生的学习动机，包括互动式作业、学习过程的游戏化，以及教师的定期回馈。

在主要的远端学习技术中，有几种关键类型，每种类型都有自己的特点和优势。视讯会议是最常见的远端学习方法之一，可让学生和教师即时互动。Zoom 或微软团队等程式提供了进行讲座、研讨会和讨论的机会，即使是虚拟的，也能营造出身处教室的效果。Coursera 或 Udemy 等平台上的线上课程提供由知名大学和专家开发的各种课程。学生可以在自己方便的时候透过观看视讯讲座、完成互动任务和参加测验来学习。

练习：根据上下文填空句子

1. 在研究的基础上，为 _____ 在教育过程中使用远端技术提出了一些建议。

a) 减少； b) 优化； c) 简化

2. 先，必须提供高品质的 _____ 和稳定的网际网路存取。

a) 设备； b) 培训； c) 软体

3. 这将有助于避免 _____ 困难，并确保有效使用远距技术。

a) 财务； b) 技术； c) 组织

4. 其次，必须确保 _____ 和学生做好使用新技术的适当准备。

a) 管理人员； b) 教师； c) 专家

5. 这可以透过 _____ 和训练研讨会来达成。

a) 讲座； b) 培训； c) 考试

6. 第三，应制定策略以支援 _____ 学生的。
- a) 动机； b) 技能； c) 知识
7. 加入互动式任务、学习过程游戏化以及 _____ 来自教师的沟通都有助于维持学习动机。
- a) 定期； b) 一次性； c) 自发的
8. 视讯会议是 _____ 最常见的学习类型之一。
- a) 实用； b) 远程学习； c) 面对面
9. Zoom 或微软团队等程式可让您进行 _____、研讨会和讨论。
- a) 讲座； b) 讨论； c) 培训
10. Coursera 或 Udemy 等平台上的线上课程提供广泛的 _____。
- a) 网路研讨会； b) 课程； c) 书籍
11. 虚拟学习环境，如 Moodle 或 Blackboard，可让 _____ 材料。
- a) 广告； b) 教育； c) 技术
12. Duolingo 或 Babbel 等移动应用程序是专为 _____ 语言而设计的。
- a) 技术； b) 外语； c) 专业
13. 它们提供简短的课程、互动练习和 _____ 元素。
- a) 科学； b) 游戏； c) 教育
14. 互动模拟和 _____ 现实让学生沉浸在虚拟环境中。
- a) 额外； b) 虚拟； c) 技术

15. 学生可以使用这些卡片进行 _____ 学习或参与合作学习课程。

a) 自行组织; b) 独立; c) 小组

结论

本文所回顾的教学方法指南说明了将创新方法融入外语（包括汉语）教学的重要性。本手册的主要重点在于结合文化层面、现代教学法和科技工具，以提高教学成效。

本手册清晰地介绍了交际法，成功地促进了学生语言技能的发展。运用真实的教材，可以创造真实的语言情境，激发学生主动的语言练习。

此外，教科书强调透过整合最新的技术和互动平台，使传统的教学方法适应现代条件的重要性，这使得学习过程更加动态，更能激发学习者的学习动机。

每个主题之后的实用任务，以及汉语词汇翻译成乌克兰语，都有助于巩固教材并加深对新词汇的理解。这种全面的方法确保了有效的学习，不仅有助于语言技能的发展，也有助于学生跨文化能力的发展。

因此，本方法指南提供了一种全面的现代外语教学方法，符合学习者的需求和现代教育过程的要求。

辞典

- 半球 (bànnqiú) – півкуля
扮演 (bànyǎn) – грати роль
背景 (bèijǐng) – контекст
辩论 (biànlùn) – дебати
标准化 (biāozhǔnhuà) – стандартизація
表达 (biǎodá) – висловлювати
博物馆 (bówùguǎn) – музей
补充 (bǔchōng) – доповнення
不自在 (bù zìzài) – незручно
部首 (bùshǒu) – радикал
材料 (cáiliào) – матеріали
参与 (cānyù) – участь
参与程度 (cānyù chéngdù) – рівень участі
参与者 (cānyù zhě) – учасник
策略 (cèlüè) – стратегія
层面 (céngmiàn) – аспект
差异 (chāyì) – різниця
场景 (chǎngjǐng) – сцена
沉浸 (chénjìn) – занурення
成人 (chéng rén) – дорослий
成效 (chéngxiào) – ефективність
传统 (chuántǒng) – традиція
创造力 (chuàngzàoli) – креативність
词汇 (cíhuì) – лексика
词性分解 (cíxìng fēnjiě) – розклад частин мови
词序 (cíxù) – порядок слів
词组 (cízǔ) – словосполучення
促进 (cùjìn) – сприяти
促进学习 (cùjìn xuéxí) – сприяння навчанню

大量 (dàliàng) – великий обсяг
大脑 (dànnǎo) – мозок
德语 (Déyǔ) – німецька мова
典型 (diǎnxíng) – типовий
电视连续剧 (diànshì liánxùjù) – телевізійний серіал
定期 (dìngqī) – регулярно
定期回馈 (dìngqī huífù) – регулярний зворотний зв'язок
动机 (dòngjī) – мотивація
动态 (dòngtài) – динамічний
独立 (dúlì) – незалежний
独立学习 (dúlì xuéxí) – самостійне навчання
独特 (dútè) – унікальний
短语 (duǎnyǔ) – фраза
多媒体 (duōméitǐ) – мультимедіа
发音练习 (fāyīn liànxí) – вправи на вимову
翻译 (fānyì) – переклад
反义词 (fǎnyìcí) – антоніми
犯错 (fàncuò) – помилятися
范本 (fànběn) – шаблон
方法 (fāngfǎ) – метод
风俗 (fēngsú) – звичаї
负担不起 (fùdān bù qǐ) – не по кишені
复杂 (fùzá) – складний
改善 (gǎishàn) – покращення
概念 (gàiniàn) – концепція
感到 (gǎndào) – відчувати
高等教育 (gāoděng jiàoyù) – вища освіта
高速 (gāosù) – високошвидкісний
工具 (gōngjù) – інструменти
工作坊 (gōngzuò fāng) – майстерня

巩固 (gǒnggù) – закріпити
沟通式 (gōutōng shì) – комунікативний
购物 (gòuwù) – покупки
关键 (guānjiàn) – ключовий
观察 (guānchá) – спостереження
规范 (guīfàn) – норми
规则 (guīzé) – правило
过程 (guòchéng) – процес
过时 (guòshí) – застарілий
汉语 (Hànyǔ) – китайська мова
汉字 (hànzì) – китайські ієрогліфи
互动 (hùdòng) – взаємодія
互动平台 (hùdòng píngtái) – інтерактивна платформа
互动任务 (hùdòng rènwu) – інтерактивні завдання
环境 (huánjìng) – середовище
会话 (huìhuà) – розмова
活动 (huódòng) – діяльність
机构 (jīgòu) – установи
机械 (jīxiè) – механічний
积极 (jījí) – активний
即时 (jíshí) – у реальному часі
即兴 (jíxìng) – імпровізація
技巧 (jìqiǎo) – навичка
技术 (jìshù) – технології
技术设备 (jìshù shèbèi) – технологічне обладнання
记忆 (jìyì) – запам'ятовування
记忆规则 (jìyì guīzé) – запам'ятовування правил
建议 (jiànyì) – рекомендація
交际 (jiāoji) – комунікація
角色扮演 (juésè bànyǎn) – рольова гра

教材 (jiàocái) – навчальний матеріал
教科书 (jiàokēshū) – підручник
教师 (jiàoshī) – вчитель
教授 (jiàoshòu) – викладач
教学 (jiàoxué) – навчання
教学法 (jiàoxué fǎ) – методика навчання
教学方法 (jiàoxué fāngfǎ) – методи навчання
教学过程 (jiàoxué guòchéng) – навчальний процес
教育的连续性 (jiàoyù de liánxùxìng) – безперервність освіти
教育过程 (jiàoyù guòchéng) – процес освіти
教育机构 (jiàoyù jīgòu) – освітня інституція
接近 (jiējìn) – наближатися
结构 (jiégòu) – структура
结果 (jiéguǒ) – результат
节庆 (jiéqìng) – свято
紧急情况 (jǐnjí qíngkuàng) – надзвичайна ситуація
进行 (jìnxíng) – проводити
句法结构 (jùfǎ jiégòu) – синтаксична структура
句子功能 (jùzì gōngnéng) – функції речення
剧情 (jùqíng) – сюжет
卡片 (kǎpiàn) – картка
科技 (kējì) – технології
克服 (kèfú) – долати
课程 (kèchéng) – курс
口音 (kǒuyīn) – акцент
口语 (kǒuyǔ) – усна мова
跨文化 (kuà wénhuà) – міжкультурний
困难 (kùnnán) – труднощі
扩大 (kuòdà) – розширювати
累积 (lěijī) – накопичення

类别 (lèibíe) – категорія
例句 (lìjù) – приклад речення
历史 (lìshǐ) – історія
练习 (liànxí) – практика
聆听 (língtīng) – слухання
领域 (lǐngyù) – сфера
流行病 (liúxíngbìng) – епідемія
录音 (lùyīn) – запис
逻辑 (luójí) – логіка
名称 (míngchēng) – назва
模拟 (mónǐ) – імітація
母语 (mǔyǔ) – рідна мова
母语人士 (mǔyǔ rénshì) – носій мови
能力 (nénglì) – здібності
欧洲 (Ōuzhōu) – Європа
培养 (péiyǎng) – розвиток
批判性 (pīpàn xìng) – критичний
批判性思考 (pīpàn xìng sīkǎo) – критичне мислення
啤酒节 (píjiǔjié) – Октоберфест
拼写 (pīnxiě) – орфографія
平台 (píngtái) – платформа
评估 (pínggū) – оцінка
清晰 (qīngxī) – чіткість
情境 (qíngjìng) – ситуація
情况 (qíngkuàng) – подія
情绪 (qíngxù) – емоції
庆祝活动 (qìngzhù huódòng) – святкові заходи
全球化 (quánqiúhuà) – глобалізація
缺乏 (quēfá) – нестача
群体 (qúntǐ) – група

任务 (rènwu) – завдання
认识 (rènshí) – розуміння
上下文 (shàngxiàwén) – контекст
社会规范 (shèhuì guīfàn) – соціальні норми
社会文化 (shèhuì wénhuà) – соціокультурне життя
社会议题 (shèhuì yìtí) – соціальні питання
设计 (shèjì) – проектування
声调 (shēngdiào) – тон
时间管理 (shíjiān guǎnlǐ) – тайм-менеджмент
时事 (shíshì) – актуальні події
时态 (shídài) – час
实际 (shíjì) – практичний
实践 (shíjiàn) – практика
使用 (shǐyòng) – використовувати
事件 (shìjiàn) – подія
视频会议 (shìpín huìyì) – відеоконференція
视频讲座 (shìpín jiǎngzuò) – відеолекції
视听 (shìtīng) – аудіовізуальний
适应 (shìyìng) – адаптація
书面 (shūmiàn) – письмовий
书写 (shūxiě) – написання
数位工具 (shùwèi gōngjù) – цифрові інструменти
数位资源 (shùwèi zīyuán) – цифрові ресурси
思维 (sīwéi) – мислення
四种情况 (sì zhǒng qíngkuàng) – чотири падіжі
讨论 (tǎolùn) – обговорення
特点 (tèdiǎn) – особливості
特定 (tèdìng) – специфічний
特性 (tèxìng) – особливість
挑战 (tiǎozhàn) – виклик

听觉感知能力 (tīngjué gǎnzhī nénglì) – слухове сприйняття
听力技巧 (tīnglì jìqiǎo) – навички слухання
同义词 (tóngyìcí) – синоніми
图表 (túbiǎo) – діаграми
晚会 (wǎnhuì) – вечірка
网际网路服务 (wǎngjì wǎnglù fúwù) – Інтернет-послуги
网际网路连线 (wǎngjì wǎnglù liánxiàn) – Інтернет-з'єднання
忘记 (wàngjì) – забувати
文化 (wénhuà) – культура
文化差异 (wénhuà chāyì) – культурні відмінності
文学 (wénxué) – література
文章 (wénzhāng) – стаття
吸引力 (xīyǐnlì) – привабливість
习惯 (xíguàn) – звичка
习俗 (xí sú) – звичаї
细微变化 (xìwēi biànhuà) – тонкі зміни
下载 (xiàzài) – завантаження
衔接练习 (xiánjiē liànxí) – вправи на з'єднання
现场 (xiànchǎng) – в реальному середовищі
现代 (xiàndài) – сучасний
线上测试 (xiànshàng cèshì) – онлайн-тести
线上资源 (xiànshàng zīyuán) – онлайн-ресурси
线上作业 (xiànshàng zuòyè) – онлайн-завдання
象形文字 (xiàngxíng wénzì) – ієрогліф
象形字 (xiàngxíngzì) – піктографічний ієрогліф
象征 (xiàngzhēng) – символ
项目 (xiàngmù) – проект
小组合作 (xiǎozǔ hézuò) – групова робота
效果 (xiàoguǒ) – ефект
写作 (xiězuò) – написання

心理 (xīnlǐ) – психологічний
心理因素 (xīnlǐ yīnsù) – психологічні фактори
新闻 (xīnwén) – новини
信心 (xìnxīn) – впевненість
行动 (xíngdòng) – дія
行动应用程式 (xíngdòng yìngyòng chéngshì) – мобільні додатки
兴趣 (xìngqù) – інтерес
虚拟 (xūnǐ) – віртуальний
需求 (xūqiú) – потреба
选择 (xuǎnzé) – вибір
学术文章 (xuéshù wénzhāng) – наукова стаття
学习动机 (xuéxí dòngjī) – мотивація до навчання
学习机会 (xuéxí jīhuì) – можливості для навчання
学习品质 (xuéxí pǐnzhì) – якість навчання
学习资料 (xuéxí zīliào) – навчальні матеріали
学业成绩 (xuéyè chéngjī) – академічні досягнення
训练 (xùnliàn) – тренування
研究 (yánjiū) – дослідження
研究人员 (yánjiū rényuán) – дослідники
研讨会 (yántǎo huì) – семінар
意义 (yìyì) – значення
音调 (yīndiào) – тон
音频材料 (yīnpín cáiliào) – аудіоматеріали
引导 (yǐndǎo) – направляти
引人入胜 (yǐnrénrùshèng) – захоплюючий
影响 (yǐngxiǎng) – вплив
影音资料 (yǐngyīn zīliào) – аудіовізуальні матеріали
应用 (yìngyòng) – застосування
游戏 (yóuxì) – гра
游戏化 (yóuxì huà) – гейміфікація

有效 (yǒuxiào) – ефективний
幼稚园 (yòuzhìyuán) – дитячий садок
语调 (yǔdiào) – інтонація
语调模式 (yǔdiào móshì) – інтонаційні моделі
语法 (yǔfǎ) – граматика
语法表格 (yǔfǎ biǎogé) – граматичні таблиці
语境 (yǔjìng) – мовне середовище
语形结构 (yǔxíng jiégòu) – морфологічна структура
语言情境 (yǔyán qíngjìng) – мовна ситуація
语言障碍 (yǔyán zhàng'ài) – мовний бар'єр
语音 (yǔyīn) – вимова
语音教材 (yǔyīn jiàocái) – фонетичні матеріали
语音学 (yǔyīn xué) – фонетика
元件 (yuánjiàn) – компонент
元素 (yuánsù) – елемент
原语 (yuányǔ) – оригінальна мова
原则 (yuánzé) – принцип
远程学习 (yuǎnchéng xuéxí) – дистанційне навчання
远端学习技术 (yuǎnduàn xuéxí jìshù) – дистанційні навчальні технології
阅读 (yuèdú) – читання
造句 (zàojù) – складати речення
展示 (zhǎnshì) – демонстрація
掌握 (zhǎngwò) – оволодіння
折扣 (zhékòu) – знижка
真实 (zhēnshí) – реальний
正确 (zhèngquè) – правильний
支持 (zhīchí) – підтримка
支持性 (zhīchí xìng) – підтримуючий
知识水平 (zhīshí shuǐpíng) – рівень знань

直接接触 (zhíjiē jiēchù) – прямий контакт
指导 (zhǐdǎo) – керівництво
重要性 (zhòngyàoxìng) – важливість
主动聆听 (zhǔdòng língtīng) – активне слухання
主题 (zhǔtí) – тема
专门 (zhuānmén) – спеціалізований
状态系统 (zhuàngtài xìtǒng) – система станів
资源 (zīyuán) – ресурси
自律性 (zìlǜxìng) – самодисципліна
自然 (zìrán) – природний
自尊心 (zìzūnxīn) – самооцінка
字幕 (zìmù) – субтитри
组成部分 (zǔchéng bùfen) – складові частини
组织性 (zǔzhīxìng) – організованість
尊重 (zūnzhòng) – повага
作品 (zuòpǐn) – твір

参考文献清单

1. 编写组编. 中国商务文化. 北京 : 北京语言大学出版社, 2014. 1-63 页.
2. 李晓琪. 博雅汉语·高级飞翔篇 I. 北京 : 北京大学出版社, 2019. 1-239 页.
3. 李晓琪. 博雅汉语·高级飞翔篇 II. 北京 : 北京大学出版社, 2019. 1-304 页.
4. 李晓琪. 博雅汉语·高级飞翔篇 III. 北京 : 北京大学出版社, 2019. 1-345 页.
5. 胡波. 听说教学方法与技巧. 北京 : 北京语言大学出版社, 2014. 1-143 页.